

# Déli Hírlap

Megjelenik mindnap a vasnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

A Romániai  
Magyar Népközösség lapja

A Timiș-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 98  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## Felekezeti elemi oktatásügyünk nehézségei

Irta: SÜKÖSD PAL (Medias)

Az álláshalmazásról szóló törvény megváltoztatása folytán, mely megtiltotta azt, hogy a lelkészek, a tanítói állásokat is betölthessék, felekezeti oktatásunk ügye az eddigi súlyos helyzetből még súlyosabbá került. Az erdélyi magyar felekezeteknél a lelkészi és tanítói állás összekötöttségéről — nagy általánosságban — nem lehetett beszélni. Az egyházi szervek kellő kiépítettségéig folytán ugyanis az egyházközösségek túlnyomó többségénél a lelkészi állások mindenütt lelkészekkel voltak betöltve, ugyanakkor pedig, ha annak az egyházközösségnek felekezeti iskolája is volt, akkor annál képesített tanítókat alkalmaztak. Ezen a téren azonban a református hitfelekezet kivétel volt, tekintettel arra hogy itten a lelkészi és tanítói állásoknak egyesítése — a lévítatanítók alkalmazásával — lehetőségessé vált. A római katolikus, magyar evangélikus és unitárius hitfelekezeteknél azonban a lelkészi és a tanítói állásnak ilyen értelmű összekapcsolása nem volt meg-honosítva.

A lévítatanítói intézmény gyakorlatban való bevezetését az a tény tette szükségessé, hogy azoknak a református egyházközösségeknek a száma, melyekben a hívek száma kevés volt, de az egyházközösség — a csekély lélekszám ellenére is — iskolát tart fentartani, meglehetősen nagy volt. A hívek csekély száma folytán két egyházi tisztviselőt a kevésbé adófizető, továbbá a kis vagyon miatt fentartani nem lehetett e ezért az egyházi főhatóság a lelkészi és tanítói állásnak egymással való összekapcsolását lehetővé tette. Ezt a gyakorlati megvalósulási formát más oldalról az a tény is indokolta, hogy a kevésbé hívvél rendelkező egyházközösségekben a lelkészi munka olyan nagy elfoglaltságot, mely mellett a tanítói állásból származó kötelességek teljesítése a lehetetlenséggel lett volna határos, egyáltalában nem jelentett.

A lelkészi és a tanítói állásnak ilyen értelemben történt összekapcsolása kettős célt szolgált. Az egyik ezek közül az volt, hogy a lelkészi szolgálat elvégzésére feljogosított tanító, tekintettel arra, hogy állandóan az egyházközösségben tartózkodott, a hívek lelki gondozását állandóan elláthatta. A másik cél pedig az volt, hogy a csekély számú hívsereg felnövekvő gyermekeinek, a hitvallásos iskolákban való tanulási lehetőségét biztosítani lehessen. Ez az utóbbi célkitűzés, az egyházközösségek jövő fennmaradása érdekében — különösen azokban az egyházközösségekben, ahol a más felekezetekhez tartozó lakosok száma nagyobb volt — nem egyszer elhatározó fontossággal bírt.

Minden olyan egyházközösség azonban, melynél a hívek száma már nagyobb volt, arra törekedett, hogy rendes teológiai végzettséggel rendelkező lelkészt kapjon és emellett felekezeti iskolája számára tanítókat is tartott. Így tehát a lévítatanítói intézmény a jelentőségéből, tekintettel arra, hogy a lévítatanítók száma az egyes egyházközösségekben a rendes lelkészi és tanítói állások megszervezése révén állandóan fogyott, mind többet és többet vesztett.

A lelkészeknek, a tanítói állásokban való alkalmazását egy egészen váratlan esemény megint időszerte tette. Az elmúlt év augusztus 30-án meghozott bécsi döntés ugyanis a magyar szellemi réteget, azáltal, hogy ennek a sorából is nagyon sokan a Magyarországnak átadott területekre távoztak, erősen megritkította. A felekezeti iskolák tanítói karából pedig különösen sokan eltávoztak. Szükségesnek tartom megjegyezni, hogy a felekezeti iskolák részére, az elmúlt huszonegy esztendő, tantervekben — itt természetesen csak az elemi iskolákat értem — túltermelését egyáltalán nem eredményezett, sőt szinte mindenegyes alkalommal mintha bizonyos hiány lett volna inkább tapasztalható.

Az erdélyi magyar jellegű felekezetek által fentartott hitvallásos jellegű iskolák — ennek a nagymérvű tanítói elvándorlásnak a nyomán — nagyon sok helyen tanítók nélkül maradtak és az a kényszerhelyzet az egyházközösségek vezetőseit arra készítette, hogy átmenetileg — az iskolák fennmaradása érdekében — a tanítói állásokra lelkésze-

ket is alkalmazzanak. A helyzet ezen a téren, különösen az egytanerős iskolákra, valamint a falvakon lévő iskolákra rendkívül aggasztó lett, tekintettel arra, hogy a magyarság falvakon lakó rétegeiből — a városokkal összehasonlítva — az elvándorlás viszonylagosan sokkal kisebb méretű volt.

A lelkészeknek az 1940—41-ik iskolai év folya-

mán a magyar felekezeti iskolákban tanítóként történt alkalmazása e kényszerhelyzet egyenes folyománya volt, melyet a felekezeti iskolák fennmaradása és a hitvallásos oktatás folytonosságának biztosítása szükségszerűen megkövetelt. Ez a helyzet azonban csak addig tarthat, amíg az egyházi főhatóságoknak, a megfelelő tanítói utánpótlásról való gondoskodás sikerülni fog. E cél elérése érdekében minden erőfeszítés és minden áldozathozatal a leg-sürgősebben megteendő!

## Angol-francia légitámadás Szíria fölött

**Az angol-francia viszony rendkívül kiéleződött: London ultimátum-szerű jegyzékkel intézett a Pétain-kormányhoz — Nagyszabású szárazföldi hadgyakorlatok az USA-ban — Tizenegymillió tonna az eddigi angol hajótervesztés**

### Izland elszakadt Dániától

**Beyruthból jelentik:** Az angol légierő megismételte támadását a szíriai légikikötők ellen. Ezúttal elsősorban szálltak föl a francia repülőek és szembe-szálltak a támadókkal. Az angol légi egységek sietősen visszavonultak.

### PÁRISBA KÖLTÖZIK A FRANCIA KORMÁNY

Barcelonából jelentik: Egy spanyol lap Vichyből kapott telefonjelentésében arról ad hírt, hogy a vichyi kormány és a közhatalóságok már megtekintették az előkészületeket a Párisba költözésre.

A francia kormány visszaköltözése a fővárosba egyik jele Pétain marsall közlekedési politikájának.

### ANGLIA TILTAKOZIK

Lisszabonból jelentik: A legújabb szíriai eseményekkel kapcsolatban a londoni kormány ultimátum-szerű jegyzékkel intézett a Pétain-kormányhoz. A jegyzék többek között célzást tett arra, mintha a francia gyarmati hatóságok Északafrikában, Szomáliában és Szíriában

titikos utasítás alapján megkönnyítették volna a tengelyhatalmak tevékenységét ezekben a körzetekben.

A jegyzékben Anglia bejelenti, hogy a brit hajóhad ellenőrzés alá veszi az afrikai francia vizeket, hogy a hadiszállásokat ott megakadályozza. Ebben a kockázatos eljárásban London a vichyi kormányra hárítja a felelősséget. Diplomáciai körökben egyébként az a vélemény alakult ki, hogy

az angol tiltakozó jegyzék azonos szellemű azzal a figyelmeztetéssel, melyet Roosevelt juttatott el Pétain kormányához,

melyben az amerikai nagykövet visszahívásáról intezkedik. Az angol jegyzéket a francia kormány valószínűleg ép úgy válasz nélkül hagyja, mint Washington figyelmeztetését.

A francia-angol viszony egyébként úgy Vichy mint London magatartását illetőleg elmérgesedett. (Evenimentul).

## Kielégítő a német török viszony

Berlinből jelentik a Stefani: Illetékes német politikai körök kijelentése szerint a Németország és Törökország közötti viszony teljes mértékben kielégítő. Hasonló meglepéssel irnak a német-török kapcsolatokról az ankarai török lapok is. A török kormánynak a legutóbbi időben tett kijelentései és megállapításai kétségtelenül szintén hozzájárultak a két ország közötti helyzet tisztázásához.

### FRANCIA TILTAKOZÁS A HAJÓELKÖBZÁSOK ELLEN

Vichyből jelentik a Német Távirati Iroda: Hivatalos közlés szerint Henri Haye washingtoni francia nagykövet az Egyesült Államok kormányánál tiltakozott az északamerikai kikötőkben lévő francia hajók elközbása miatt.

### MEGKEZDŐDTEK AZ AMERIKAI HADSEREG HADGYAKORLATAI

Newyorkból jelentik a Havas-OFI ügynökség: Hétfőn megkezdődtek az amerikai hadsereg hadgyakorlatai Washington államban. A lapok megállapítják, hogy

a világháború óta ilyen nagyszabású hadgyakorlat még nem volt Amerikában.

## Szorosabb angol-amerikai együttműködés várható

Newyorkból jelentik: A New York Daily News washingtoni értesülése szerint kongresszusi körökben úgy tudják, hogy Roosevelt elnök a „nemzeti szük-

Washington államban 35.000 katonát összpontosított a Sanfrancisco és Los Angeles között levő King City környékén, ahol a hadgyakorlatok idején a legfontosabb csapatmozdulatok történnék. Különböző egész Amerikában folynak a hadgyakorlatok, melyek egy hónapig tartanak. A hadgyakorlatokon főleg a gyalogság vesz részt.

### AZ ANGOLOK ÓRIÁSI HAJÓTERVESZTESÉGE.

Berlini hivatalos jelentés szerint az angol kereskedelmi flotta, melyhez hozzászámítják azokat a nemangol hajókat is, melyek brit lobogó alatt jártak a tengereket, a háború kezdete óta tizenegy millió tonnánál nagyobb hajóteret veszített. Ennek következtében — amint ezt a német felderítő repülőket is megállapították — az Anglia felé vezető utvonalon igen nagy mértékben megcsappant a hajóforgalom.

### LA GUARDIA A POLGÁRI VÉDELEM FŐPARANCSNOKA.

Newyorkból jelentik: Newyork főpolgármestere, La Guardiát, Roosevelt elnök kinevezte az Egyesült Államok polgári védelme vezetőjévé. La Guardia a megbízást elfogadta (Rador).

ségállapot” kihirdetésére készül. Ez a tény még jobban növelné az elnök hatáskörét, különösképp hadászati kérdésekben. Minden ellenkező híreszteléssel

szemben tartja magát a hír, hogy Roosevelt a német-francia közeledés alkalmából külön nyilatkozattételre készül, melyben Angliával való szorosabb együttműködést jelenti be (Rador).

### TRIESZTBEN SZOBROT EMELNEK AZ AOSTAI HERCEGNEK.

Rómából jelenti a Rador: Most hozták nyilvánosságra az utolsó rádiójelentést, amelyet az aostai herceg Amba Alagi feladása előtt Rómába küldött:

A sebesültek és betegek kezelésének és ápolásának lehetetlensége, valamint az egyre súlyosbodó helyzet miatt, ami csak rövid ideig tartó és nagy veszteségekkel járó ellenállást engedett volna meg, kénytelen voltam az ellenségtől megadási feltételek iránt érdeklődni. Ajánlatomat az angolok elfogadták. Ebben a szomorú pillanatban egyedül az a meggyőződés vigasztal, hogy minden emberi lehetőséget megtegyem. Duce, elhagyom a parancsnokságot és közzönnöm Önnek a nekem nyújtott támogatást. A háború még nem fejeződött be. Hamarosan visszatérünk erre a földre, amelyet újból olaszok vére öntözött, hazánk nagysága érdekében. Amadeo di Savoia.

A jelentésre Mussolini ugyancsak rádióátvíratban válaszolt:

Valóban, Fenséged és katonái az emberi lehetőségek határára túlmenően harcoltak az olasz néperért, amely csodálja Fenségedet és katonáit, osztja hitüket. Mussolini.

A trieszti általános biztosító intézet vezérigazgatója elhatározta, hogy a Piazza Unitan levő történelmi teremben

felállítja az aostai herceg mellszobrát ambalagilag vitéz magatartása emlékére. A szoboravatási ünnepséget rövidesen megtartják.

### AZ AMERIKAI NAGYKÖVET BARÁTI LÁTOGATÁST TETT MATSUOKÁNÁL.

Tokióból jelentik: A japán központi tájékoztatóiroda főnöke a keddi sajtóértekezleten kérte az újságírókat,

ne intézzenek hozzá olyan kérdéseket, melyekre nem felelhet.

Amikor azt kérték tőle, adjon részletes felvilágosítást Matsuoaka külügyminiszter és Grew amerikai nagykövet legutóbbi találkozásával kapcsolatban, kijelentette, hogy ez merőben baráti jellegű találkozás volt:

az amerikai nagykövet oly szeretetreméltó volt, hogy orvosságot hozott Matsuoakának, ama betegsége gyógyítására, melyben Európából való visszatérése óta szenved (Rador).

célozzák. Hogy olyan újrendezésről van szó, amely talán tökéletesebben szolgálja az új adottságok, az új idők követelményeit. Azonban merő tévedés arra gondolni, hogy ebben az esetben Franciaország modernizálását vette célba az államhatalom. Ellenkezőleg, ami most történik az

nem újítás, hanem régesrégii állapotok visszaállítása.

Mégpedig azoknak az állapotoknak visszaállítása, amelyekben még a nagy forradalom előtt volt Franciaország. Az említett harminckét tagú bizottságnak az lesz a feladata, hogy megszüntesse a nagy forradalom legbüszkébb vívmányát a departement-rendszert és az ancien regime földrajzi arculatát varázsolja vissza a térképre.

Ez az újrendezés tehát emlékeztetés a királyok korszakára, mikor

ugyanazokat az állapotokat szándékozik visszatéríteni, amelyek a Lajosok és más dicsőséges királyok uralkodása alatt voltak.

Pétain és a köréje csoportosult férfiak, de a francia közvélemény legjelentősebb része is azt akarja, hogy fellámadjanak azok a régi francia tartományok, amelyeknek ugyanolyan földjük, szokásuk és nyelvjárásuk van. Azt akarják, hogy ne legyen minden vidék külön vezetés alatt, hanem rokonságuk szerint csoportosítsák azokat. Midőn tehát Pétain provinciákról és azoknak vezetőiről beszél, ebben a fogalmazásban nagy emlékeztetések esendülnek ki Franciaország legfényesebb történelmi korszakaira vonatkozólag.

De az emlékeztetésen túl, még érthetőbb akaratokra találunk Pétain marsall legutóbbi elmondott beszédében. Kifejtette, hogy a reform azt a fenekölt célt szolgálja, hogy

Franciaország ősi földjéből, nagy elődel hagyományából merítsen új életet

és ennek az új életnek legfőbb haszonélvezője lesz maga az ország és a család és az ifjúság. Mikor 1798-ban a nemzetgyűlés a megerendszert megalkotta, a vidéki partikularizmust akarta megtörni, hogy nemzeti egységet teremtsen. A nemzet mai képviselői azonban éppen az ellenkezőt kívánják. Meg akarják törni Páris háromszáz kilométeres körzetét hatóerejét és visszaállítani a provinciák egyéni életét, hogy ugyanolyan erősek és cselekvőképesebbek legyenek mint hajdan, majdnem kétszáz esztendővel ezelőtt.

Ez Franciaország új hangja, visszaállítani a provinciák egyéni életét, hogy lakóik szeressék őket és büszké legyennek rájuk, hogy ugyanakkor, amikor ősi földjüket különösképpen becsülik, családjuk hagyományait is szüntelenül felfrissítsék és ebben a multban lássák és érezzék a hazaszeretet legfőbb forrását.

Nagy változások lesznek tehát Franciaországban. Feléled majd maradványainak sajátos nemzeti mivoltában, erős konokakaratu Normandia, halászfalvas Bretagne, napfényes Provence, mindazok az ősi alakulatok, amelyek annyira, érdekességet adtak az országnak. És nem lehetetlen az sem, hogy visszaállítsák majd a királyi intézményt is, amely majdnem két százados szüntelése folyamán is még mindig titkos otthonra lelt sokak szívében.

### Az uralkodó és az anyakirályné látogatása Tárnava megyében

Sighisoaráról jelenti a Rador: Hétfőn Őfelsége I. Mihai király és Elena anyakirályné látogatást tett Tárnava Mare és Tárnava Mica megyében. Az udvari vonat éjjel 3 órakor haladt át a sighisoarai pályaudvaron. Dumbraveniben állott meg az uralkodó és az anyakirályné vonata, ahonnan Őfelsége a közeli Valhit melletti erdőbe ment vadászatra, míg Elena királyné Catargi udvarhölgy és Pastia származék kíséretében Sighisoarát tekintette meg.

A városban Antohie Traian Tárnava Mare megye prefektus fogadta, majd Őfelsége sorra megtekintette a görög keleti székesegyházat és a leánygimnáziumot. Ez utóbbi helyen élénken érdeklődött az iskola története, a tanítás menete és a szükségletek felől. Elena anyakirályné megtekintette még a német tanítóképzőt, az elemi iskolát, a megyei kórházat, ahol a nőgyógyászati osztályon hosszasan időzött, végül a szülésznőképző intézetet.

Délben az anyakirályné Dumbravenibe ment át és ott a selyemgyárt, valamint az ugynevezett óratoronyban levő városi muzeumot nézte meg. Ugy Sighisoarán, mint Dumbraveniben a város lakossága nagy lelkesedéssel éltette Elena anyakirálynét.

**Bánati Szanatórium**  
Timisoara III. Str. Odobescu 3. Tel. 23-46

## Egyiptomi politikai vezetők rejlélyes eltűnése

Damaszkuszól jelenti a Német Távirati Iroda: Kairóból érkezett hír szerint Ali Maher pasa, volt egyiptomi miniszterelnök és Abdul Rahman Adam pasa az egyiptomi hadsereg főparancsnoka vasárnap eltűntek. Nem tudják, vajon letartóztatták, vagy pedig az angol titkos szolgálat ügynökei gyilkolták-e meg, illetve hurcolták-e el őket.

Newyorkból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Az amerikai rádió német forrásból közli, hogy a Zam nevű egyiptomi hajót, amelyről azt hitték, hogy eltűnt, elsüllyesztették, de személyzetét és utasait a német tengerészet hajói megmentették.

### IZLAND MEGSZÜNTETI A PERSZONÁLUNIÓT DÁNIÁVAL

Newyorkból jelenti a Rador: A Tass iroda közli az United Press hírszolgálati ügynökség tudósítását, amely szerint Izland stockholmi követe bejelentette, hogy az izlandi parlament elhatározta, megszünteti a perszonáluniót Dániával. A Newyork Times kopenhágai tudósítója megerősíti a hírt. Izland 1918-ban lett független és ugyanakkor lépett perszonálunióba Dániával. A legújabb hírek szerint Izland köztársasági elnökévé valószínűleg Svend Jörsen kopenhágai követet választják meg, aki már nem is tartózkodik Dániában.

### NÉMET HADIJELENTÉS.

A német véderőfőparancsnokság jelentése szerint egy német tengeralattjáró Lehmann kapitány parancsnoksága alatt elsüllyesztett több tartály hajót, összesen 33 ezer tonna irtartalommal. Az elsüllyesztett hajók hajókaravánban haladtak. A német bombázó repülőgépek újból bombázták Kréta sziget tengerészeti bázisait és repülőtereit. A bombák felgyújtottak egy-egy repülőgépet.

## Daladier háborús felelőssége a riomi per döntő bizonyítékai között

Bonnet előre látta Lengyelország megsemmisülését és német békeajánlatra számított

A francia lapok beszámolnak a riomi per előkészületeiről s ezzel kapcsolatban érdekes részleteket közölnek Daladier és Bonnet nézeteltéréséről a háború kitérőre idején. Bonnet nem akarta a háborút és 1939. szeptemberében mindent megtegyett annak elkerülésére, de végül is meg kellett hajolnia Daladier előtt. Bonnet el akarta bocsátani Alexis Léger-t, a Quai D'Orsey akkori főtitkárát is, de Daladier ezt is megakadályozta. A lapok ezután azzal foglalkoznak, mért nem mondott le Bonnet a tapasztalatok után és megállapítják, hogy ez azért történt, mert előre látta Lengyelország megsemmisülését és biztos volt benne, hogy Németország a lengyelek leverése után békeajánlatot tesz Franciaországnak. Eddig az időpontig hivatalában akart maradni, de

Daladier ezt is megakadályozta s hallani sem

## Ujra felélednek Franciaországban a régi provinciák minden hagyományokkal

Franciaország belső területe beosztása tekintetében óriási változások előtt állt. Olyan nagyszabású átalakulásokról van szó, amelyek Franciaország egész geográfiai és politikai területét megváltoztatják. Pétain marsall kezdeményezésére már meg is alakult az a harminckét tagból álló bizottság, amelynek feladata lesz a nagy reformot minden részleteiben kidolgozni és rövidesen megvalósítani. Ez a helypolitikai reform azt célozza, hogy a departement

tottak egy York típusú cirkálót és hat repülőgépet, ezenkívül megsemmisítettek több ellenséges légvédelmi üteget.

Anglia közelében a harci repülőgépek elsüllyesztettek egy angol tengeralattjárót és megrongáltak egy nagy kereskedelmi gőzöst. A bombavető gépek támadást hajtottak végre Anglia déli és délkeleti tengerpartján és kikötőberendezéseket semmisítettek meg. Az angol terület fölötti légiharcban hét angol gépet lelőttek. Északafrikában csak előőrsi csatározások voltak. Az elmúlt éjszaka ellenséges repülőgépek nem intéztek támadást német terület ellen.

### OLASZ HADIJELENTÉS.

Rómából jelentik: Az olasz főhadiszállás legújabb jelentése beszámol arról, hogy Északafrikában Tobruk környékén számos, kisebb erejű ellenséges támadást visszavertek az olasz csapatok és több hadifoglyot ejtettek. Az ellenség viszont Benghazit ellen intézet repülőgéptámadást. Keletafrikában Gondarnal az olasz csapatok erőlyes ellentámadással kivetették állásukból az ellenséges osztagokat, amelyek jelentős veszteségeket szenvedtek.

### IRAKI HADIJELENTÉS.

A Német Távirati Iroda damaszkuszi jelentése közli a 21. számú iraki hadijelentést, amely szerint a nyugati arcvonalon előőrsi összütközések voltak és ezek során az angol előőrsöket mindenütt visszaverték. Az iraki légi haderő megtámadott egy ellenséges motorizált osztagot és harminc harckocsit elpusztított. Az angol repülők támadást intéztek az iraki főváros ellen, de a ledobott bombák jelentős kárt nem okoztak.

### akart a békeajánlatokról.

Bonnet sokáig várakozott lemondásával, mert nem akarta a háború közben elhagyni a kormányt, amit árulásnak tartott. Daladier Bonnet lemondása után

mint külügyminiszter valóban vissza is utasította a Hitler kancellár 1939. október hatodikán tett békeajánlatát.

A riomi vádlottak elleni vizsgálat során kihallgatták Noel volt varsói francia nagykövetet. Noel, mint emlékeztetés, tagja volt a compiégniei fegyverszüneti küldöttségnek is. Állítólag most alig várja, hogy kihallgassák. Azt hiszik, hogy szenzációs meglepetésekkel szolgál majd vallomása.

Bonnet jelenleg emlékiratain dolgozik, amelyek rövidesen megjelennek.

### megye-rendszer megszűnik és kormányzóságok létesüljenek helyette.

A terv szerint husz kormányzóság lesz Franciaországban, s azok mindegyike olyan megyékből alakul majd, amelyeknek természeti struktúrája, geográfiai és klimatikus helyzete, valamint etnikai állapota olyan, hogy azok széles területi egységbe foglalhatók.

Első pillanatra sejtene talán azt a hibét, hogy ezek az államterületek a közigazgatás egyszerűsítését

## Dr. Janko - a délszláv Bánság német népcsoportjának vezetője

Berlinből jelenti a Német Távirati Iroda: Basch Ferenc dr. a magyarországi német népcsoport vezetője a napokban Ujvidéken megbeszélést folytatott Janko dr.-ral az egykori Jugoszláviában levő német népcsoport vezetőjével.

Az értekezleten a Bácska és a Baranya háromszög visszacsatolásával kapcsolatos és a németiséget érintő különböző kérdéseket beszélték meg.

Basch dr. és Janko dr. között megegyezés jött létre arra vonatkozólag, hogy Janko dr. népcsoport vezetői minőségében a katonai megszállás és a német népi közigazgatás alatt álló jugoszláv Bánságba megy és megállapodtak arra nézve is, hogy Altgayer lesz a horvát királyság német népcsoportjának vezetője.

A Magyarországhoz visszakerült németiség ünnepélyes átvétele a pünkösdi ünnepek után Apatinban megy végbe.

## A Déli Hírlap tudósítója Athénben négy nappal a görög főváros elfoglalása után

(Berlin, május hó.) A birodalmi kormány sajtóosztályának jóvoltából párosult újságírószerecsém úgy hozta, hogy — amint tavaly a nyugati villámháboruban nyomom követhetem a feltartóztathatatlannal győzedelmes német páncélhengert és alig egy héttel elfoglalása után ott lehettem Párisban, aztán Compiègneben — a berlini külföldi sajtóképviselők első csoportjában, már

május elsején este Athénben voltam, amelybe csak négy nappal azelőtt, április 27-én délelőtt vonultak be a német csapatok.

Egy hónappal előbb, még álmodni sem mertem volna ezt, bár biztosra vettem, hogy ha az angolok a józan ész ellenére mégis előidézék a balkáni had-

járatot, a lengyelországi, nyugateurópai és norvégiai harcok tapasztalatai alapján bámulatosan tökéletesedett német haderő itt is hamarosan végez.

A lenyugvó nap nyáriasan aranyárgás fényben tündököltette az Akropolisz csontszíni márványoszlopait, amelyek között a tenger szellője

egymás mellett lengette a német és görög lobogót, jelképül annak, hogy ez a háboru nem a görög nép és államiság ellen folyt le.

Gépmadarunk távlatából tüneményes látványt kaptunk a fenséges görög fővárosról, lejjebb délre fekvő kikötőjéről, Pireuszról, a tengerről és a szemben levő szigetekről.

## A pireuszi kikötőben és az athéni parádén

Másnap, május 2-án, délelőtt műemlékek, közkertek és pompásabbnál pompásabb épületek által annyira változatos alakított várossal ismerkedtünk s örömmel állapítottuk meg, hogy a gyönyörű

Athénben nem tett kárt sem a félévi olaszgörög, sem pedig a mindössze három és fél hetes német hadjárat.

Annál borzalmasabb kép fogadott bennünket a kies fekvésű pireuszi kikötőben, amelynek egész berendezését és raktárházait romhalmazzá változtatták a Stuka-bombák. A kikötő-öböl fodrozó vizéből is csupa roncs emelkedett ki: a széltől és felgyújtott hajók el nem sülyedt részei. S ki tudná megmondani, hány hajó és bárka hever a tenger fenekén, meg hogy bennük és velük mennyi angol, illetőleg ausztráliai és újzelandi katona lelte halálát a titokzatos hullámokban?

Harmadnap délelőtt résztvettünk a német csapatok List vezértábornagy előtt lefolyt diszfelvonulásán, amely az értelmetlen is hamar megértette, miért győz ellenállhatatlanul ez a szükségzav és szinte szerény hadsereg:

## Mit mond a magyar szemtanú?

Vasárnap, május 4-én, gépkocsikon lementünk a Peloponezoszba, pontosabban Korinthosz városába (ezen az uton is megállapíthattuk, hogy az angolok óriási mennyiségű hadianyagot kényszerültek menekülésükben hátrahagyni,

és hogy eközben Görögország olyan nagy értékű nemzeti vagyonárgyait pusztították el, mint a korinthoszi csatorna fölötti gazdaságilag jelentékeny vasúti és jármű-híd s csak estére tértünk vissza Athénba. A központi fekvésű és jónévé Costi-étterembe mentünk vacsorázni s — mit tesz Isten? — egyszerűen azon veszem észre magamat, hogy a szomszéd asztalnál dr. Héjja fogyasztja estebédjét egy kiskorsó görög bor társaságában. A „Nagy Véletlen” tehát újból összehozott bennünket. Mi sem érthetőbb, minthogy most aztán jól kibeszélgettük magunkat.

Kiderült, hogy dr. Héjját, aki törzsorvos, a világháboru alatt pedig maga is három évig hadifogoly volt Olaszországban, januárban küldték le Athénbe a meg-

csupa kitünő gép és csupa kitünő ember, ezekben pedig csupa értelem és céltudatosság és ráadásul bajtársi együttműködés a legkevesebb áldozattal a legjobb siker kivívása érdekében.

A nagyszerű és tanulságos parádén persze résztvették a háromhatmi egyezményhez tartozó többi állam athéni diplomáciai képviselői is s mi, a megszállt görög fővárosba került első külföldi újságírók, természetesen felhasználtak az alkalmat, hogy hazánk ottani követségi embereivel érintkezésbe lépjünk. Így adódott, hogy aznap egészen futólag megismerkedtem dr. Héjja Pál törzsorvossal is aki sietve megkért, juttassak el, ha lehet, két levelezőlapot tőle Magyarországra, amelyeken rövid üdvözléssel csupán életjelt ad magáról. Beszélgetni nem volt időnk, átvettém hát a két képeslapot s már el is köszöntünk egymástól. Este aztán, mikor a levelezőlapokat a zsebemből áttettem az írásaim közé, hogy visszatérőben majd továbbítsam, meglepetéssel láttam, hogy egyikük Covasnara, a másikuk meg Satmarra szól, tehát Erdélybe: erre nagyon sajnáltam, hogy küldőjükkal csak néhány szót válthattam.

biztatással, hogy a görögországi olasz hadifoglyok gyámolítását intézze.

Az olasz—görög háborunak a múlt év október végén történt kitörése óta ugyanis Magyarország, illetőleg az athéni magyar követség látja el a görögországi olasz alattvalók védelmét.

— Hogyne, erdélyi vagyok én is, — mondja. — Szeptemberben otthon is jártam Covasnán s nagyon boldog voltam, hogy viszontláthattam szülőföldemet. Az utóbbi időben, kivált aztán a balkáni hadjárat megindulása óta, megszakadt a kapcsolatom az otthonakkal s ezért kértem meg, adjon hírt rólam, nehogy aggódjanak. Nekünk,

athéni magyaroknak, szám szerint majdnem százunknak, nem történt semmi bántódásunk a háboru alatt.

A görögök általában rokonszenveznek mindennel, ami magyar, s mondhatom, nem nehezítették meg amúgy is nehéz munkámat az olasz hadifoglyok gondozása és a rokkantak kicserélése terén. Nagyon meghatott például, amikor április 3-án az egyik itteni katona-kórházban voltam meglátogatni

## Bérbe adnám

jólmenő, nagy idegenforgalommal rendelkező, téli kuziával és biliárdtal rendelkező, az orsovai kikötővárosban fekvő

## vedéglőm és kávéházamat

oyan házaspárnak, melynek örömöt okoz az üzlet és az üzlet jó hírét a jövőben is biztosítaná. Csak annyi tőke szükséges, mely az üzlet berendezésének garanciájához kell. A kávéházat

## esetleg eladnám

mivel vissza akarok vonulni az üzlettől. Közelebbi, olyan házaspárnak, melynek örömöt okoz az üzlet és az Gheorghe Popovici, Orsova.

az olasz sebesülteket, az orvosok és ápolónők testileg fejezték ki nekem részvéteket Teleki Pál miniszterelnök tragikus halálával kapcsolatban. Ebből is látszik, hogy az itteni Magyar-Görög Liga nem végzett haszontalan munkát s általában él az a szellem, amely a Zapejon-parkban márványemlékművet állíttatott az 1820—21-beli görög szabadságharcban elesett magyar hősök emlékére.

— Különben, amint tapasztalhatta, éppilyen jó a görög-német viszony is.

A németeket ugyan április 6-án, a balkáni hadjárat kezdetekor, internálták a követségben és a Német házban (két napig, amíg a svédek át nem vették a védelmüket, mi gondoskodtunk róluk), de mindvégig jól bántak velük. Hitler akkori kiáltványának az a része, amely hangzatos, hogy

Németország nem a derék görög nemzet ellen harcol,

nyilván nem maradt hatástalanul. A görögök most örülnek, hogy a háborunak, amely érthetően meg viselte őket, számukra ilyen gyorsan vége lett s ha súlyos veszteségekkel és bizonyos nélkülözésekkel is, ismét nyugodtan és békésen élhetnek.

— Az angolok? Meg kell adni, kiválóan fel voltak szerelve, de persze az összehasonlíthatatlanul jobb és erősebb német haderővel szemben nem állhattak meg a sarat. Jelentékeny veszteségeket szenvedtek már szárazföldi visszavonulásuk során is, még nagyobbakat azonban a tengeren, mert amint görög tájékozott körökből hallottam,

a kikötőkből kifutott szállítóhajóknak jó felét elsüllyesztették a német zuhanóbombázók.

Hír szerint a Kréta-szigetere való menekülés közben két zsidó magyar állampolgár is elpusztult.

— Bizony, az elmúlt hetekben bőven volt részünk izgalmakban, ennek most hál'Istennek vége s reméljük, rövidesen helyreáll az összeköttetésünk az otthoniakkal. Az én gyámoltottjaim, az olasz hadifoglyok, felszabadultak s így dolgom végeztével talán én is nemsokára hazatérek.

A fehér asztal mellett jó ideig elbeszélgettünk még dr. Héjja Pállal, akinek két életjelt adó levelezőlapját már másnap, hétfőn este, feladhattam Budapestben, ahol visszarepültünkben éjszakáztunk.

Erdélyi földivel az Akropolisz tövében találkozni és beszélgetni, ez is egyik értékes mozzanata volt feledhetetlen élményekben gazdag athéni tartózkodásomnak, amelynek időpontját csak napok választották el a megvert angolok ottani bucsuszombatjától . . .

KÖRÖSI SÁNDOR.

A FÖLDMŰVELÉSÜGYI MINISZTERIUM INTÉZKEDÉSE AZ ÚJ VETÉS BETAKARITÁSÁRÓL. A földművelésügyi minisztérium körrendeletet küldött az ország valamennyi mezőgazdasági kamarájához. A körrendeletben felhívja a kamarák vezetőségének figyelmét, már most intézkedjenek, hogy az aratáskor mindenki résztvegyen a munkában. Amennyiben úgy látszana, hogy nem áll majd rendelkezésre elegendő munkászék az aratásra, erre az időre az erdőmunkákat fel kell függeszteni.

**FORUM ARAD**  
A NAGYFILMEK SZINHAZA TELEFON 20-10

Ma országos bemutató!

A Notredami toronyór után a XX. század leghatalmasabb és legmonumentálisabb filmalkotása  
UFA-híradó Híradások 3, 5, 7-15 és 9-30

**VICTOR HUGO**

halhatatlan regényének grandiozus amerikai filmváltozata

**NYOMORULTAK**

A főszerepben Frederic March, Charles Laughton, Rochelle Hudson, Sir Cedric Hardwick  
(A Notre Dame quasimádója)

# = HIREK =

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timișoara, I. Brătianu-tér 3.

Telefon: 28-10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György  
Eminescu-utca 8. Telefon 17-11.

ELOFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házhoz való kézbesítéssel együtt havonta 80.—  
lel, negyedévre 240.— lel, félévre 460.— lel és egész évre  
900.— lel. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyed-  
évre 12.— pengő, félévre 22.— pengő és egész évre  
40.— pengő.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyar-  
rúknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a reades  
előfizetési díj kétszerese.

HARSANY LAJOS

## HALOTTHOZ

Mért nem törődöl ego könnyeinkkel,  
na szólnál, hangod ugy szívünkbe zárnánk,  
Mért tenger énekét a kagyló,  
S bar éneünk hamar hanyatló,  
Halottnak lenne enyhétadó párnánk,  
Ha egyszer még hallhatnánk drága hangod,  
Ez eisulyedt harangot.

S mért hunyt le két szemed?  
S miért e döbbenet,  
Mely megdermesztette egész valódat?  
Mért nem törődöl égő könnyeinkkel,  
Melyeknek gyöngye gyémántként csilingel?  
Ejednél gyertya ég s lassan olvad.  
Körötled tompa gyász, halottú pompa,  
Virág, szalag, koszoru nagy halomba  
S te rá se nézel e fekete gyászra,  
Csak fekszel itt s meredt arcod vigyázva  
Az égre fordul  
És zordul  
Szorítod olvasód sötét öledben  
S rekszel hanyatt a dermett bűvöletben.

Ugy-e, azért vagy oly riadt,  
S azért nem érdekel fiad,  
Se könny, se gyász ez órán,  
Mért mint az orkán  
Fölment a függöny,  
És olyat lát a szemed,  
Hogy mindent mást feled  
S a látvány kényszerít,  
Hogy dermett lényed itt  
A nagy csodán, a megdöbbenőn csüngjön?

— A propagandaminiszter székfoglalója a ro-  
mán akadémián, Bucurestiből jelentik: Május 22-én,  
csütörtökön délután 4 órakor tartja székfoglaló elő-  
adását a román akadémián Nichifor Crainic propa-  
gandauügyi miniszter. Az előadás Goga Octavian mű-  
vészetét tárgyalja.

— Átnyújtotta megbízó levelét a bucarestii ma-  
gyar követ, Bucurestiből jelenti a Rador: Galánthai  
Nagy László rendkívüli követ és meghatalmazott mi-  
niszter, bucarestii magyar követ a szokásos hivata-  
los külsőségek között nyújtotta át megbízó levelét  
Öfelségre I. Mihai királynak. A kihallgatáson jelen  
volt Antonescu Ion tábornok államvezető is.

— Berlinben vendégzerepel a magyar Nemzeti  
Színház. Budapesti jelentés szerint a magyar Nem-  
zeti Színház május 25-én és 26-án a berlini Schiller-  
színházban két estén át vendégzerepel.

— Árdragító fővárosi mérszárosok. Bucurestiből  
jelentik: Modreanu Rodrig tábornok, Bucuresti fő-  
polgármester árelenőrző körútnak megállapította,  
hogy a Vacaresti uton levő Baumann és Bermann  
mérszárszékből a 100 lejért vásárolt sertéshúst 180  
leiert árulják. A két árdragító mérszáros ellen a sza-  
botázs miatt jegyzőkönyvet vettek fel.

— A timisoarai cukrázások figyelmébe. A timi-  
soarai cukrázások szakasportja felhívja valamennyi  
tagját, hogy május 23-án pénteken délelőtt 11 órakor  
jelenjenek meg a városháza előtt a cukrázások érdeklő  
cukorüggyben. A megjelenők hozzák magukkal cukor  
regiszterüket, vagy egy 1940 november és december  
hónapban kiállított cukor számlát. Bővebb felvilágo-  
sítást ad Arendt cukrász, telefon 44-28.

— A Vadászerdő egy részét a timisoarai lakosság  
rendelkezésére bocsátják. Timisoara lakosságának kíván-  
sága meg a legközelebbi teljesebbé. A Vadászerdőből  
45 holdnyi területet kihasítanak, hogy a városi lakosság  
részére kiránduló- és tüdőhelyet létesítsenek. Az erdőke-  
zelőség hajlandó a kívánt területet a város rendelkezésére  
bocsátani, úgy hogy a város vállalja az illető erdőrész kar-  
bantartását és a szükséges épületek emelését. Ezt az  
ügyet, amely a városi lakosság egészségét és felüdülését  
célozza, Dragalina tábornok a legnagyobb megértéssel tá-  
mogatta, úgy hogy a folyamatban lévő tárgyalásokat ha-  
marosan véget értesse megállapodás követi.

Berlin és Róma támogatásával

## Horvátországra fontos szerep vár az európai újjárendezésben

Olaszország visszanyerte teljes uralmát az Adrián — Horvát-  
ország: olasz élettér — Nemzetiszocialista elvek alapján épül fel  
az új horvát állam

Rómából jelentik: Az olasz-horvát államközi  
meg egyezés, — írja Gayda a Giornale d'Italiában —  
az adriai kérdés gyökeres rendezését jelenti, mert  
mindkét érdekelt állam érdekeinek megfelel.

A szerződés biztosítja Olaszország teljes  
uralmát az Adrián.

lykép teljesen megsemmisült a Versaillesben terem-  
tett önkényes hadászati helyzet, melynek az volt a  
rendeltetése, hogy gátat vessen az olasz erőnek és  
a mozgási lehetőségek megszükitésével azok felapró-  
zását állandósíthassák.

A Rómában aláírt szavatossági és együttműkö-  
dési egyezmény katonai, gazdasági és kulturális von-  
latkozású.

Olasz-Dalmáciát három tartományra osztják:  
Pola, Zára és Spalato székellyel. Ez utóbbihoz tar-  
tozik Sebenico, Trau és a dalmát szigetek.

A tartományok kormányzósága Zárában  
székel.

A Lavoro Fascista megállapítja, hogy az olasz-  
horvát egyezmény Horvátországnak a totális álla-  
mokhoz való csatlakozását jelenti. Ebben nagy érde-  
me van az usztasok főnökének, Pavelics Ante álla-  
mlnöknek, aki

nemzetiszocialista és fasiszta elvek alapján  
szándékozik a nemzeti megújulás útját  
egyengetni.

Berlinben a horvát királyság megalakulása és  
Alyone spoletói herceg trónra kerülése érthető ro-  
konszenvet és meleg érdeklődést keltett.

A német sajtó jóindulata magatartása e ké-  
rdesben hű tükré a közhangulatnak.

Horvátországnak az európai újjárendezésben fontos  
szerepe van, — mondják német körökben, — a Wil-  
helmstrassen pedig kijelentették, hogy a horvát ha-  
tárok megerősítése fokozatosan történik.

HORVÁTORSZÁG OLASZ ÉLETTÉRBE  
TARTOZIK.

Berlinből jelenti a Rador: A külföldi újságírók-  
nak arra a kérdésére, vajjon Horvátország olasz ér-  
dekkörbe tartozik, német félhivatalos körökben kije-  
lentették, hogy Németország és Olaszország nem is-  
meri az „érdekkör” demokráta eredetű elnevezését,  
csak az élettér és a kis és nagy szomszédok közötti  
természetes kapcsolatokat, Horvátország helyzete  
világos és természetes: Olaszország életterébe tarto-  
zik.

## Horvát minisztertanács

Zágrábból jelentik, hogy Pavelics Ante dr. ál-  
lamvezető a keddi esti minisztertanácson beszámolt  
római látogatásának eredményéről. Ugyanakkor  
megbeszélte a királyi palota ügyét is. Ugy hiszik,  
hogy az új horvát uralkodó palotáját a zágrábi régi  
citadella egyik épületében rendezik be. A miniszter-  
tanácson résztvettek az Usztasa mozgalom vezetői és  
a Rómában járt küldöttség tagjai.

NÉMET FŐISPAN HORVÁTORSZÁGBAN

Zágrábból jelentik, hogy Vukováron most iktat-  
ták be Vuka vármegye főispáni székébe Ehlicker Ja-  
kab dr. főispánt. Ehhez a megyéhez tartoznak többek  
között a vukovári, vinkovcei, illoki, mitrovicai, ru-

— Jelentkezniök kell a kitüntetett zsidószármazá-  
su altiszteknek és legénységi állománybelieknek. Az  
aradi hadkiegészítő parancsnokság felhívja az 1918  
január elsejétől „Crucea comemorativa” és az 1916-  
1918 évben „Victoria” éremmel kitüntetett zsidó szá-  
rmazású altiszteket és legénységi állománybelieket,  
hogy katonai irataikkal május 22-én délelőtt 11 órától  
jelentkezzenek a hadkiegészítőnél.

— Kiütéses tifusz az ókirályságban. Targovistei  
jelentés szerint, Costesti és Titu községekben öt ember  
kiütéses tifuszban betegedett meg. A betegeket  
nyomban elkülönítették és minden intézkedést meg-  
tettek a járvány tova terjedésének megakadályozása  
érdekében.

— Halott nevében készített szerződést egy arad-  
megyei volt jegyző. Az aradi törvényszék kedden meg-  
tartott tárgyalásán 8 hónapi fogságra ítélte Lascu  
Traján volt Olari aradmegyei községbeli jegyzőt, mert  
az azóta állásából felfüggesztett állami hivatalnok  
két évvel ezelőtt adásvévesi szerződést készített és  
abban eladóként egy olyan személyt tüntetett fel, aki  
már régen azelőtt meghalt. Az ítélet indokolása: ma-  
gánokirathamisítás.

— Magyar irodalmi est. Budapestről jelentik:  
Az Országos Magyar Sajtókamara vitéz nagybányai  
Horthy Miklósné védnöksége alatt ma, szerdán este  
fél 8-kor rendezi meg a magyar sajtó ünnepi estjét,  
abból az alkalomból, hogy a Magyar Hírlapírók Or-  
szágos Nyugdíjintézete 60 éve áll fenn. Az ünnepség  
a Magyar Művelődés Házában lesz és annak rendezé-  
sét Márkus László, az Operaház igazgatója vállalta.  
Gáspár Jenő, a sajtókamara főtitkára pedig konferál.  
A rológust Herceg Ferenc írta, előmondja: Kiss  
Ferenc. Horthy Hanna magyar operettekből énekel.  
Benyovszky László, Komjáthy Aladár, vitéz Somogy-  
váry Gyula és Szabó Lőrinc verseiből Lukács Margit  
szaval. Koréh Endre operáriákat énekel. Liszt Nán-  
dor dr. tréfája után pedig Némethy Ella énekel. Nyi-  
ró József felolvasása után Nagy Izabella részleteket  
énekel Kodály: Háry János c. daljátékából. Ezt kö-  
vetőleg Lehotav Árpád Babics Mihály, Bodor Aladár,  
Gáspár Jenő és Reményik Sándor verseiből szaval.  
Utána Müller Mária, a berlini állami opera tagja éne-  
kel, a műsor utolsó száma pedig Erkel: Hunyadi  
László — palotás. Előadja az Operaház balettkara,  
ugyanesak az Operaház zenekara kíséri az énekzám-  
mokat is. Az ünnepséget rádió is közvetíti.

mai, a szerémi szemlini és a karlovici járások. Az ün-  
nepélyes beiktatáson Altgayer, a horvátországi né-  
met népcsoport vezetője is résztvett.

VÖRÖS-FEHÉR-KÉK AZ ÚJ HORVÁT LOBAGO

Zágrábból jelentik: Az új horvát állam címerét  
pajzsot választott huszonöt kockaalaku mezővel,  
amelyek ötös sorokba rendezve felváltva fehér  
(ezüst) és vörös színűek. A címer fölött csillagalaku  
háromszorosan fonott jelvény látható, ugyancsak  
vörös színben, amelyet fehér mező környez s ebben  
sötétkék színű H betűt alkalmaztak. A független hor-  
vát állam lobogója vízszintes irányban három szín-  
ből áll: vörösből, fehérből és kékből.

— A kalapját akarta kihúzni a vízből — beful-  
adt a Begába. A Freidorfnál lévő hid közelében já-  
rókelők arra lettek figyelmesek, hogy egy fiatal em-  
ber, aki ugylátszik kissé felöntött a garatra, hirtelen  
a Begába vetette magát. A fiatal ember kalapját a  
szél a vízbe sodorta s ezért ugrott jómaga a folyóba.  
Még mielőtt segítségére siethettek, kalapjával együtt  
elmerült. Személyazonosságát még nem lehetett meg-  
állapítani.

— A francia ipar és kereskedelem nagyrésze —  
zsidó kezekben. A Német Távirati Iroda párisi je-  
lentése szerint az egyik francia lap kimutatást közöl  
arról, hogy a zsidók milyen százalékarányban része-  
sednek a francia iparban és kereskedelemben. Esze-  
rint az ékszerkereskedők 45 százaléka, a szórmeke-  
reskedők 56 százaléka, a zenei művek kiadóinak 71  
százaléka zsidó. Ezenkívül a precíziós műszerészipar  
61 százaléka, a konfekciós üzletek 47 százaléka, a  
selyemipar 38 százaléka és a cipőgyártás 44 százalé-  
ka van zsidó kezekben.

— Öngyilkosság Aradmegyében. A radnai csend-  
őrség jelentette az aradi ügyészségnek, hogy Ivascu  
Nicolae 51 éves községbeli gazda gyógyíthatlan beteg-  
sége miatt kolnájában felakasztotta magát és meg-  
halt.

## A japán-szovjetország semlegességi szerződés okmányainak kicserélése

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: A  
szovjet-japán semlegességi egyezményt megerősítő  
okmányok kicserélése kedden délután ment vége a  
japán külügyminisztérium hivatali helyiségében.  
Matsuoka külügyminiszter beszédében kijelentette,  
hogy az egyezmény a béke fenntartására irányuló  
kívánások jelképe és a jövő barátságos kapcsolata-  
inak záloga.

Sanghái japán katonai körökből szerzett érte-  
sülés szerint a május elején Csekiang tartományban  
megkezdett hadműveletek öt kínai hadosztály teljes  
megsemmisítésével végződtek. Több magasrangú  
kínai tiszt esett hadifogságba. A kínaiak veszteségét  
halottakban még nem állapították meg, de japán  
részről azt hiszik, hogy közel jár a 20 ezerhez.

## Áldozócsütörtök

ünnepét üli meg holnap a katolikus egyház, Krisztus mennyemenetete ünnepét. A nap emlékeztető és évfordulója, amikor Krisztus di-csőséges feltámadása utáni negyvenedik napon tanítványai személtára felemelkedett a magasba s aztán „fölméne a mennyekbe” — amint azt az apostoli hitvallás tartalmazza. Többszörösen megírja ezt a Szentírás és az apostolok többször is hivatkoznak rá. Az ünnep maga igen régikeletű. Szent Ágoston apostoli eredetűnek mondja — Caesareai Eusebius és más források már 325-ben említik. Régebben körmenettel ünnepelték Krisztusnak az Olajfák-hegyére való utját. Magyarul azért nevezik Áldozócsütörtöknek az ünnepet, mert sokáig ez volt a kötelező husvét áldozás utolsó napja. Áldozócsütörtök ünnepén a nagymisében előlják a husvét gyertyát és elviszik az oltár mellé — ez jelképezi Krisztus távozását a földről. Holnap valamennyi katolikus templomban ünnepi istentiszteletet tartanak.

— Japán katonai küldöttség Rómában. Rómából jelenti a Rador, hogy Mussolini kihallgatáson fogadta a tábornokokból és magasrangú tengerész-tisztekből álló japán katonai küldöttséget. A japán katonai küldöttség vezetője Yamashita tábornok egy a levegőbe emelkedő sást ábrázoló és a győzelmet jelképező értékes szobrot nyújtott át a Duce-nak, ezenkívül a japán hadügyminiszter és a nagyvezér-kar üdvözlését tolmácsolta. A Duce köszönését fejezte ki az ajándékért és a szövetséges nagyhatalom baráti üdvözléért.

— Timisoara élelmiszerellátása. Pop Eugen timisoarai főpolgármester kijelentette, hogy a város lakosságának cukor- és lisztellátása az új termésig biztosítva van. Ami az ételajti illeti, reméli, hogy errefelé is sikerül megfelelő megoldást találni. Tanulmányozás tárgyát képezi a husellátás kérdése. A főpolgármester személyesen vesz részt a legközelebbi gyűlésen, amelyet a megyénél a közellátási ügyekben tartanak. Ezzel kapcsolatban arról értesülünk, hogy a város azon igyekszik, hogy az ételajllátásnál első-sorban tekintettel legyenek a kiszűrt emberekre, tisztviselőkre és munkásokra, akik nem tudtak maguknak nagyobb mennyiségű zsir vagy olajat beszerezni. A husellátás kérdése nehezebb probléma. A husiparosok az árak emelését kérik, tekintettel arra, hogy a megállapított árakon nem kapnak vágni való állatot. A város viszont kénytelen magát a megállapított árakhoz tartania. A husiparosok a megyei közellátási bizottság elé fogják konkrét javaslataikat terjeszteni s ezen az alapon igyekezzen majd a megoldást keresni.

— Adomány Osászár János családjának. K. L. olvasónk az aninai munkás tizenegy tagu családja részére 70 leit adományozott.

— Megbüntették, mert elmulasztotta a cégbejegyzést. Petrov Katalin secesugiu üzlet tulajdonost a törvényszék kétezer lei pénzbírságra ítélte, mert nem jegyeztette be a céget.

— Zsidó és zsidósármazásu rádiótulajdonosok figyelmébe. Az aradi rendőrség figyelmezteti a zsidó és zsidósármazásu rádiótulajdonosokat (zsidósármazásuaknak tekintik mindazokat, akiknek apja vagy lenge milyen vallásuak), hogy a rádió ajdójogo szabályozó törvényrendelet értelmében készüléküket május 22-ike estig kötelesek beszoigálatni.

— Öngyilkosság. Ivascu Nicolae 51 éves radnai lakos gyógyíthatatlan betegsége miatt felakasztotta magát.

— Fogva maradt a mérénlyő volt ügyész. Megírtuk, hogy Tantu Ionel volt fagarasi ügyész nemrégiben mérénlyet kisért meg felesége ellen, akitől különváltan él és aki nem hajlandó visszatérni hozzá. Brasovban revolverrel rálőtt a feleségére, aki meg is sebesült. Tantu letartóztatták és a brasovi törvényszék most harminc napra megerősítette letartóztatását.

— Tűz egy textilgyárban. Mediagról jelentik, hogy az Irti-féle textilgyár egyik műhelyében tűz keletkezett, amelyet a tűzoltóság fázadozásai révén csakhamar eloltottak. A kár így is 50.000 leire rug.

— Milyen darabokkal szerepelnek Németországban a magyar színészek. Megírtuk, hogy a budapesti Nemzeti Színház néhány nap mulva németországi vendégszereplésre indul és a magyar színészek Frankfurtban magyar nyelven előadják az Ur-Faustot és Vörösmarty Mihály Csongor és Tünde mesejátékának másfél órára összevont szinpadit át-dolgozását. Az első frankfurti előadás május 19-én lesz és 21-én a második. A rákövetkező nap pihenő-napja van a magyar társulatnak, ezen az estén szerepel a frankfurti színház műsorán 25-ödször Az ember tragédiája. Onnan Berlinbe utaznak a magyar színészek és 25-én, valamint 26-án a Schiller Theaterben ismét bemutatják az Ur-Faustot és a Csongor és Tündét. A címszerepeket az alábbiak alakítják: Faust: Uray Tivadar, Csongor: Ungváry László és Tünde: Szeczeky Zita.

— Bulgáriába kellett volna költöznie — agyszél-hűdést kapott. Constantából jelentik: Érdekes eset történt az elmúlt napon Constantaban. Ghencsoff Ivan ottani kereskedőt megidéztek a román-bolgár lakosságserével foglalkozó bizottság elé. Közölték vele, hogy Bulgáriába kell költözködnie. A híre Ghencsoff a bizottság helyiségében összeest és meghalt. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy agyszélhűdést kapott.

Vetemények és illetvények védelme. Timisoara város román és német nyelven rendeletet adott ki a bevetett területek és a városi nyilvános ligetek védelmére. Tilos az ilyen területek, illetve ezek terményeinek megkárosítása, mások területein való áthaladás, a vetemények között utak létesítése, vagy állatok legeltetése, baromfi tanyázása. Tilos a idegen kertekbe, mezőkre, szőlőkre való bemenetel és a gyümölcsök megdézsmálása. Nem szabad ilyen területen, a parkokban vagy az utcán fák kérgeit lehántani, ágakat letörni, tilos a tulajdonos engedélye nélkül füvet, szénát, lombokat vagy bármilyen takarmányt elvinni. Tilos a legeltetés az utcán, fasorokban. Nem szabad más telkéről földet, homokot, követ, kavicsot a tulajdonos engedélye nélkül elvinni. Mindenki fel van jogosítva, aki ilyen kihágást észlel, azt aláírásával ellátott feljelentésben a kerületi rendőrség tudomására hozni. A vétkeseket egy naptól egy hónapig terjedhető szabadságvesztéssel és ötszázról ezer leig terjedő pénzbírsággal büntetik.

— Négy kicsiny gyermek várja a jó emberek segítségét. A timisoarai erzsébetvárosi Mures-utca 50. számú házában négy kisgyermek tengődik sanjaru helyzetben. Az apa Czucu István katonai szolgálatot teljesít, feleségén pedig most hajtottak végre hályogműtétet úgy, hogy egyelőre nem tudja négy gyermekét, akik közül a legidősebb tizenkét éves, ellátni és megfelelően táplálni. A jószívű szomszédok adnak ebédet egyik-másik gyermeknek. Ez a jószívű fakadó gondoskodás azonban nem elégséges és gyors segélyre van szükség a négy gyermek segélyezésére. Az adományokat a család címére lehet eljuttatni.

— Vitaminos tésztát kapnak a francia gyermekek. Párisból jelenti a Német Távirati Iroda: A vitamin-tartalmu cukorkák után a francia nemzeti segély megkezdte a különleges osztatészták szétosztását a francia városok iskolásgyermekei között. A párisi iskolákban hetenkint ötször 500.000 német gyártmányu osztatésztát osztanak szét, amelyet külön az iskolásgyermekek részére készítenek. Az osztatésztá töltelke cukrot, zsiradékot és kazeint tartalmaz olyan mennyiségben, hogy három ilyen tészta egyenlő egy szelet hus tápértékével.

— Aradi anyakönyvi hírek. Születtek: Bucur Oktávián, Kisházi Ernő, Vuculescu Iona, Firneisz Antal (halva született), Mot Valéria és Roman Andronica. Házasságot kötöttek: Reichmann János mechanikus és Sterlik Iona, Frank Ferenc bádogos és Varga Iona, Pintili Miklós vasutas és Cozma Katalin, Raduly István ügyvéd és Dr. Burghardt Márta. Meghaltak: Revh György 61 éves, Herzig Tódorné 63 éves, Cacareaza János 4 hónapos és Samu Ferenc 53 éves.

— A VADÁSZFEGYVEREK VISSZAADÁSÁNAK ÚJ HATÁRIDEJE. Bucurestiből jelentik: A vadászfegyverek és löszerek visszaadásának határidejét június 5-ig meghosszabbították. Az érdekeltek a fenti időpontig nyújtsanak be kérvényt, ahhoz a hatósághoz, amelyel annak idején a fegyvereket letétbe helyezték.

— Aranygyűrű — rézből. Lugojról jelentik: Brumarescu Ioan lugoji lakos Carabas Persidának, a megyei kórház ápolónőjének hét aranygyűrűt adott el 7200 leiert. Néhány nap mulva az „aranygyűrűk” elvesztették fényüket. Megállapították, hogy ezek az aranygyűrűk — rézből készültek. Az ápolónő feljelentésére a család letartóztatták.

— Vulkánkitörés Kamcsatka-félszigeten. Moszkvából jelenti a Német Távirati Iroda, hogy a Kamcsatka-félszigeten levő Tolbaic-vulkán újból működni kezdett. A környékbeli lakosok az egyik éjszaka földrengésre és erős földalatti morajlásra riadtak fel és megállapították, hogy a hóréteget a kitörés következtében vastag hamuréteg takarja. A Pravda ezzel kapcsolatban közli, hogy Kamcsatkában 1937 óta mintegy ötven vulkáni kitörés volt.

— Timisoara a záróra benemartása miatt letartóztattak öt vendéglőt. Timisoarán Micu Constantin őrnagy, rendőrkezes személyesen ellenőrizte a vendéglőket. Megállapította a rendőrkezes, hogy a szigorú zárórendelet ellenére is némely helyiség reggelig marad nyitva. Így a tisztikaszinó vendéglőjében még reggeli négy óraker is talált vendégeket, míg Bucur Vasile vendéglős több vendéggel kártyázott. A rendőrkezes intézkedésére Bucur letartóztatták és átadták a katonai bíróságnak. Hasonló kihágások miatt még négy vendéglős ellen indult eljárás. Beer Vilmos, Serender Antal, Hochfeller József és Raica Anghelina vendéglősöket szintén őrizetbe vették.

— Aradi ingatlanforgalmi hírek. Az aradi telek-önnyvi hivatalban legutóbb az alábbi ingatlan-átírá-sok történtek: özv. Balta Mózesné Oituz-utca 10a. szám alatt lévő házát 50 ezer leiert Mihailov József-nek adta el. Drecin Katalin Bisericei-utca 28a szám alatt lévő házát 20 ezer leiert adta el özv. Drecin Miklósnának. Löbl Jenő és társai Avram Iancu-tér 17. szám alatt lévő házukat 800 ezer leiert dr. Tisu Stellának adták el. Bartos József és felesége Marasesti-utcában lévő fél házrészüket Petre Liviusnak adták el 800 ezer leiert. Mike Sándor és felesége Kalvin-utca 19a. szám alatt lévő házukat 725 ezer leiert adták el Totorean Tódornak.

— Timisoarai épületek kisajátítása. Timisoara város a belvárosi régi káptalani házat, mint ismeretes, kisajátította s a város új költségvetésébe fel is vették a vételösszeget. A jelenlegi viszonyok miatt azonban a város az idén nem bontatja le az Eminescu-utcában lévő városi épületeket, a káptalani házzal egyetemben, mert a tervezett hatalmas új épület felépítésére később kerül csak sor. A város egyébként folytatja az ugyancsak a Belvárosban lévő Csernojevics-féle ház kisajátításának ügyét, hogy ezt az épületet mihamarabb lebontassák s így a Mehálába vezető utat megfelelően kiszélesítsék.

## CORSO (Arad)

Telefon 23-64

Előadások 3, 5, 7, 30, 9, 30

86 filmgépiás diadala, a leghatalmasabb film

# A londoni hóhér borzalmai

### III. RICHARD

az angol történelem legizgalmasabb és legborzasztóbb fejezete. Egy film, mely több millió dollár költséggel készült s mely hatalmasabb, izgalmasabb, mint a Notre-dami toronyőr

Főszerepben:

Boris Karloff, Vincent Price  
Basil Rathbone, Barbara O Neil

Jegyeről a tolongás elkezd s végett mindenki előre gondoskodjon!

## Napirenden:

## DAKAR

Darlan tengerenagynak letain tábornagy megőzásaól folytatott tanácskozásai a demokráta hatalmak körében napról-napra újabb — egyelőre nagyobb részt elmeleti sikon mozgó — ellenhatásokat váltanak ki. A francia államú rádióbeszéde, amelyben az összes franciákat együttműködésre szólította fel, továbbá a szíriai repülőtereknek a tengeri légi hadereje számára történő átadása, aminek ellenértékéért egyes hírek szerint a megszálló német csapatok elárulásának havi 200 millió frankos költségeit havi 50 millióval leszállítanák, valamint az, hogy a demarkációs vonalat Párisból északra bályait idézte elő. Így Eden bejelentette az angol alsóházban, hogy brit repülőgépek parancsot kaptak a szíriai légi támaszpontok bombázására, Leahy amerikai tengeragy, Roosevelt elnök különleges megbízatású vichy nagykövétének elutazása, az amerikai kikötőkben horgonyzó francia gőzösök lefoglalása mind az előbb említettek számlájára írható.

Az Egyesült Államokban létesült beavatkozási egyesületek kiáltvánnyal fordultak Roosevelthez és az Unió népéhez, amelyben követelték, hogy az amerikai csapatok vegyék ellenőrzésük alá az Atlanti-óceánon lévő francia birtokokat és az afrikai Dakart, a nyugati földtekén lévő Francia-Gujanát pedig foglalják el.

Dakar földrajzi helyzeténél fogva a jelenlegi háború folyamán már egyszer azon a ponton volt, hogy a vichy kormány hatalma megszűnik felette. De Gaulle, a szabad franciák vezére az elmúlt év őszén angol hadihajókkal lövette a kikötőt és csapatokat akart partraszállítani, kísérlete azonban nem sikerült. Igaz, hogy azóta viszont más afrikai francia területek csatlakoztak de Gaullehoz.

Dakar Afrikának legnyugatibb nyulvána. A Zöld-foki félsziget csucsán, nem messze a Zöld-foki szigetektől. Szenegambia és Francia-Nyugatafrika fővárosa, kormányzósági székhely. Lakóinak száma 80 ezer körül van, javarésztben szenegál beenszüllötték. Kikötője, amelyet a francia kormány háború előtt tetemes költséggel megnagyobbított és korszerű berendezésekkel látott el, nagy úrtartalmu hajók befogadására is alkalmas. Dakart vasútvonal köti össze az északra fekvő és szintén francia tulajdonban lévő Saint Louis kikötővárossal. A Délamerikába irányuló forgalom fontos megállóhelye Dakar.

(Oe.)

Nemzetvédelmi kölesönt hoesát ki Bulgária. A bolgár pénzügyminiszter bejelentette, hogy a közeli jövőben 1.8 milliárd léva értékben nemzetvédelmi és az új területek ujjáépítésére szolgáló költségek fedezésére kölesönt hoesátanak ki. A kölesön 5 százalékos kamatozása és 15 év alatt törleszti le az állam.

— Aradmegyei gépkocsitulajdonosok figyelmébe, akik még nem jelentkeztek összeírás végett. Az aradi rendőrség közlekedésügyi osztálya közli azokkal a gépjárműtulajdonosokkal, akik gépkocsijukkal május 4-én és 5-én nem jelentkeztek felülvizsgálás és összeírás végett, hogy utolsó határidőként 23-án vagy 24-én jelentkezhetnek. Akik ezuttal sem tudják járműviket a hadkiegészítőnél bemutatni, azok a csendőrségtől, illetve a kerületi rendőrségtől igazolványt szerezzenek, járművik használhatatlanságáról. Akik a fenti felhívásnak nem tesznek eleget, azokat bíróság elé állítják.

— Timisoarai anyakönyvi hírek. Születtek: Ballner István kereskedő leánya Adelheid, Raab Ferenc cukrász fia János, Theil Rezső kereskedő leánya Marianna. Házasságot kötöttek: Oltean Badea törvényszéki tisztviselő és Uitz Vilma, Fekete János munkás és Gombos Mária. Meghalt Petrasch Katalin, 87 éves. II. ker. Moise Nicoara-utca 18.

— Mozik műsora. Szerdán, május 21-én Timisoarán a mozik műsora a következő: Apollo: Derby-győztes; Capitol: Pour le Merite; Thalia: Korálsziget; Corso: Harc a gyermekért. — Az aradi mozik műsora a következő: Corso: A londoni hóhér borzalmái (III. Richard); Forum: Nyomorultak (amerikai film).

— Ügyeletes gyógyszerárak. Szerdán, május 21-én Timisoarán a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Belvárosban a Kun gyógyszerár, Gyárvárosban a Schul gyógyszerár, Erzsébetvárosban a Keller gyógyszerár, Józsefvárosban az Ungváry gyógyszerár, Mehalában a Corvin és Fratelian a Panajoth gyógyszerár. Aradon az ügyeletes gyógyszerárak a következők: Dick (Marasesti-utca), Janka (Regele Ferdinand-ut) és Weisz (Avram Iancu-tér.)

— Timisoarai utcák kövezése. A timisoarai utcák helyreállítására szakértői számítás szerint 129 millió lei kellene. A most jóváhagyott városi költségvetés alapján 17 millió áll erre a célra rendelkezésre. Az anyagbeszerzés és a szállítás nehézségeire való tekintettel a város főként utjavításokat foganatosít, azután több utcában egyszerű kövezetet létesít, a drága alapítványokat megelőzve. Így kövezik a Mihai Rosu (Grossmann-telep), Moise Dobosan, Pummer, Vespasian, Abrud és Popovici utcákat — elsősorban olyanokat, amelyekben még egyáltalán nincsen semmiféle ut. Nagyobb utépitést mindössze a sagi-uton eszközölnek, amennyiben ezt a fontos közlekedési vonalat három milliós költséggel átépítik. Az aradi és torontali utat kijavítják.

— Adományok. A Déli Hírlapnál a következők adakoztak: A Dr. Kakuk csecsemővédő és napköziotthonra Dr. B. B. 300 leit, a magyar nemzetiségű hadifoglyoknak özvegy Daradies Julianna 200 leit.

— Elítélték bünpártolásért. Az aradi törvényszék 2000 lei bírsággal sújtotta Ratzmann Károly Peregul-Mare községbeli gazdát, mert az elmúlt évben figyelmeztette Czompell János gazdatársát, rejtőzzék el, mert keresik és leakarják tartóztatni a csendőrök. Czompell ugyanis nem sokkal azelőtt olyan súlyosan megvert egy falubeli gazdát, hogy a szerencsétlen ember meghalt és a csendőrség ezért akarta letartóztatni. Ratzmann bünpártolásért ítélte el a bíróság.

## SPORTESSEMÉNYEK

## 1942-ben megrendezik Amerika bajnokságait

Délamerikai kezdeményezésre Amerika államai elhatározták, hogy 1942-től kezdődően négyévenként megrendezik a „pán-amerikai” játékokat. A versenyen nemcsak valamennyi olimpiai atlétikai szám szerepel, hanem minden tekintetben teljes olimpiai műsor lesz, tehát a labdarúgástól a kosárlabdáig és uszástól vezéig minden sportág. A 21 amerikai állam közül eddig 16 jelentkezett a részvételre.

## A ROMÁN HIVATÁSOS LABDARUGÁS ALKONYA

Medeleanu ezredes, a román sport, az OSR vezetője 6-os számu határozatában a hivatásos sportolás végleges rendezését a következőket rendelte el:

- 1) 1941. május 17-étől kezdve
- 2) Az OSR nem vesz figyelembe egyetlen szerződést sem, amely sportegyesületek és azok tagjai között létrejött.
- 3) Felfüggeszti az átigazolásokat. Egészen különleges esetekben, a szakszövetségek elnökeinek véleményezésére alapján, az átigazolásokat az OSR vezetője személyesen intézi.

## CSÜTÖRTÖKÖN RAPID—FC PLOESTI ROMÁN-KUPA MÉRKŐZÉS TIMISOARÁN

Az FC Ploesti a Ripensia felett aratott feltűnő győzelme után nem utazott haza, hanem megállapodott a timisoarai Rapid vezetőségével, hogy a vasárnapra kitűzött Román-Kupa mérkőzésüket most csütörtökön, amely katolikus ünnep, játsszák le.

A mérkőzést a Ploesti vasárnapi teljesítménye alapján nagy érdeklődés előzi meg. Előmérkőzősként ugyancsak egy érdekes küzdelem lesz a Chinezul és a Német Véderő csapatai között. A Német Véderő csapata vasárnap 4:4-re végzett a Rapiddal.

## Dobay és Nagy Tibor a budapesti Törekvésben

A Ripensia aranycsapatának két Magyarországra távozott erősségéről, Dobayról és Nagy Tiborról (az utóbbi eltávozásakor már nem volt a Ripensia tagja) sokáig nem tudtunk semmit sem. Dobayról azt beszélték, hogy a KAC-ban, majd a Bástyában rugja a labdát, de Nagy Tiborról csak azt lehetett megtudni, hogy jelentkezett Gidófalvy Pál dr.-nál. Most megbízható helyről nyert értesülés szerint közölhetjük, hogy úgy Dobay, mint Nagy Tibor a budapesti vasutas csapatban, a Törekvésben van. A Törekvés a magyar NB utolsó helyén van 13 ponttal és a kieséstől már aligha mentheti meg Dobay és Nagy Tibor szereplése. A Törekvésnek még négy mérkőzése van hátra a Gamma, Elektromos, DIMÁVAG és a SalBTC ellen, ha ezt a négy mérkőzést mind megnyerné, úgy huszonegy pontja lehetne. Most még hét csapat van huszonegy ponton alul és óriási szerencsével elkerülhetné a Törekvés a kiesést, ez azonban nem valószínű. A Törekvés vezetői különösen Dobaytól várnak sokat, akit harmincegy éve ellérére is, a szakemberek Kohut méltó utódaként emlegetnek. Dobay „gyilkos erejű” bombáinak máris nagy híre

— Öt légi járat köti össze Románia nagy városait Bucurestivel. A román kereskedelmi repülés jelenleg hat légi járatot bonyolít le. Az egyik járat Bucuresti—Brasov—Sibiu—Arad vonalon, a másik Bucuresti—Craiova—Turnu-Severin—Arad, a harmadik Bucuresti—Arad—Budapest, a negyedik pedig Bucuresti—Brasov—Sibiu—Turda között bonyolít le rendes forgalmat. Nagyszerűen bevált még a Bucuresti—Galati közötti repülőjárat is, amelynek lassig terjedő meghosszabbítása már csak rövid idő kérdése. Ezenkívül még egy hatodik repülőjárat is, amely Bucuresti—Sofia között közlekedik.

— Nadlaci katolikus elemisták gyűjtése Császár János részére. Császár János tizenegy tagu családja felségélyezésére indított akciónk a távolabb levő községekben is megmozgatta a magyar sziveket, újabban a határszéli Nadlacról hozott a pósta 1520 leit, amely összeget az ottani római katolikus elemi iskola növendékei gyűjtötték szüleiktől, ismerőseiktől, hogy az aninai munkásalad helyzetén segítsenek. Az apró gyermekek eredményes gyűjtése példája a testvéri összetartásnak és áldozatkészségnek.

— Agyonnyomta a traktor. Sannicolaul-Mare határában egy Marza Péter nevű ember több társával traktoron közlekedett a helység felé. Marza hirtelen egyensúlyát veszítette s a traktor kerekei alá került, amelyek agyonnyomták.

Európának nincsen ilyen nagyszabású versenye, viszont csaknem minden sportág megrendezi egymástól függetlenül négyévenként, kétévénként, esetleg évenként a maga Európabajnokságait. Lehet, hogy a békeállapotok helyreálltával Európában is rendszert teremtenek ezen a téren is és négyévenként rendezendő olimpiai játékokon kívül a közbeszó páros esztendőknben egy minden sportágra kiterjedő európai kisolimpia is kialakul.

van, főleg amióta valamelyik edzésen az egyik bombája eltalálta a Törekvés intézőjét Tasnady Józsefet, aki a lövés erejétől összetett és úgy kellett eszméletre téríteni. Komoly szakembereknek az a véleménye, hogy Dobay lesz a magyar NB-ben az egyik legveszedelmebb lövőcsatár és a magyar válogatott csapatnak is szükösge lesz rá...

## A NEMET ORSZÁGOS BAJNOKSÁG ELSŐ DÖNTŐ FORDULÓJÁNAK EREDMÉNYEI:

Dresdener SC—Vorw. Ras. Gleiwitz 3:0  
Schalke 04—Hamburger SV 3:0  
TuS Helene Altenessen—VfL 99 Köln 6:1  
Kickers Offenbach—FC 93 Mühlhausen 5:1  
Rapid Wien—TSV 1860 München 2:0  
VfL Neckarau—Stuttgarter Kickers 5:3.

## Mr. Kovács

a magyar származásu huszonkét éves teniszóriás Amerika fedettpálya bajnoka

Oklahoma City. Frank Kovács, a magyar származásu, mindössze 22 éves, hatalmas termetű, 191 cm. magas fiatalember megnyerte Amerika fedettpálya teniszbajnokságát. A döntő mérkőzésen a portlandi Sabint megsemmisítő fölényvel 6:0, 6:4, 6:0 arányban verte, de sokkal értékebb volt az elődöntőben aratott győzelme, amikor Riggsset, a legutolsó wimbledoni verseny nyertesét, kiverte.

Kovács foghatatlan keresztütésével szemben Riggs is, Sabin is egyszerűen tehetetlen volt. Az óriás termetű magyar igen ruganyos, mozgékony izületekkel. Erősen használja csuklóját, különösen a helyzetű ütésekre. Sabin számtalanszor berohant a hálóhoz „ölni”, de Kovács minden alkalommal úgy vágta el mellette a labdát, hogy Sabin csak reménytelenül nyult utána. Kovács nagyon boldog volt a verseny után és ezeket mondotta:

— Ez az első nemzeti bajnokságom, de remélem nem az utolsó. Most a nyílt pálya bajnokság következik...

## Igazolvány-fényképeket,

fo'okoniákat ir'aokról előnyösen és gyorsan készít

FOTO STUDIO  
ENGEL ENDRE

Timisoara I., Pta Libertatii 4. Tel. 34-30

Harbig új csúcseredménye. Berlin: Harbig az 1000 méteres síkfutásban 2:24.9 idővel új német csúcseredményt állított fel. A bejelentett világcscsúcs javítási kísérlet tehát csak fél sikerrel hozott.

## Teke sport

### NINCSEN VEKRELLÉN CSAPAT A MEZONYBEN

Az aradi körzet csapatbajnokságának hetedik fordulója két rangadó mérkőzéssel ismét érdekes volt és ismét nyitotta a bajnokság kérdését. A Prieteni nagyarányú győzelmével, jobb famennyiséggel előre került a veretlenségét veszített Tricolor elé, míg a Crisana CFR az atléták feletti győzelmével így két pontnyira közelített meg az élvonalasokat. Említésre méltó a fejlődő nyomdászcsapat újabb győzelme és előkelő helyezése, továbbá az az eddig példátlan eset, hogy az Infratirea csapatának mindössze öt tagja jelent meg a mérkőzésen, nem nagy klub- és sportszeretetről téve tanúságot, így a Transilvania „walk-over” játszva győzött. A hetedik forduló eredményei a következők voltak:

**Crisana CFR—CAA 203:183.** A formáját még mindig meg nem találó atléták csak három menetben voltak veszélyesek, az egyre jobban lendületbe jövő vasutasokkal szemben. A CFR 45, 44, 62 és 52, a CAA pedig 43, 51, 53 és 36-os részeredményt játszottak.

**Gutenberg—Metalurgistul 167:152.** A végig vezető nyomdászok 48, 49, 26, 44-es menetek után biztosan győztek, az idén gyengén taroló vasascsapat ellen, mely 42, 42, 35 és 33-as részeredményeket játszott.

**Prieteni—Tricolor 201:138.** A rangadó a Tricolor váratlanul gyenge napja következtében izgalmas volt és a „Barátok” jól taroló csapatának főlényes győzelmét eredményezte. Az egyre biztonságosabb Prieteni könnyen oldotta meg a legnehezebb állászarokat és 51, 42, 54, 54-es menetekben győzött, a 43, 25, 44, 26-os részeredményeket teljesítő Tricolor ellen.

**Fortuna—Rapid 154:148.** Mindkét csapat képességein aluli teljesítményt produkált. A Fortuna 44, 36, 41, 33-as, a Rapid 46, 42, 26, 34-es részeredményeket játszottak.

**Transilvania—Infratirea 188:0.** Az Infratirea csapata, miután csak öt tagja jelent meg, nem állott ki, így a Transilvania egyedül dobta le a versenyt és 44, 35, 52 és 57-es meneteket játszott.

### AZ ARADI TEKE-CSAPATBAJNOKSÁG ÁLLÁSA

1. Prieteni	7	6	—	1	1347	12
2. Tricolor	7	6	—	1	1293	12
3. Crisana CFR	7	5	—	2	1311	10
4. CAA	7	4	—	3	1265	8
5. Gutenberg	7	4	—	3	1038	8
6. Fortuna	7	3	—	4	1032	6
7. Transilvania	7	2	—	5	1217	4
8. Metalurgist	7	2	—	5	1148	4
9. Rapid	7	2	—	5	1128	4
10. Infratirea	7	1	—	6	968	2

## Világhíradó

A belga labdarugóbaajnokság teljes üzemmével folyik. A csapatok két csoportban küzdenek, az A) csoportban a Liorsche SK vezet az Anderlecht, Cercle Bruges és a Club Malines előtt. A B) csoportban az Union St. Gilloise vezet az Olympic Racing Bruxelles és a Beerschot AC előtt. Még öt forduló van hátra, ennek lezajlása után, a legjobb nyolc csapat kuparendszer szerint játsza le a döntőket. A legutóbbi hozánk eljuttott eredmények, amelyekből a résztvevő csapatok nevei is kitérnek, a következők: A) csoport: Club Malines—Cercle Bruges 3:2, Anderlecht—Club Bruges 4:1, Liorsche SK—Eendracht Alost 4:1, La Gantoise—Boom FC 3:0, White Star—Lyra 3:1. B) csoport: Racing Bruxelles—Tilleur FC 3:1, Union St. Gilloise—Standard CL 2:1, Beerschot AC—Waremmes 4:1, Olympic—Daring 4:1.

# = KÖZGAZDASÁG =

## Nagyszabású munkálatokat hajt végre a CFR

Nyolcésfélmilliárd leles hitelből korszerűsítik az ország vasuthálózatát — Villanyosítják a bucaresti—Brasov közötti vonalat

A vasut vezérigazgatósága már régebben elkészített tervek alapján megkezdte és részben végre is hajtotta az ország vasuthálózatának korszerűsítését és átépítését, illetve a fontosabb vonalakon a kettős sínpár lefektetését. A legfontosabb vasuti vonal — a bucaresti-brasovi — megkettőzésének munkálatai az elmúlt év végén fejeződtek be és a forgalom a főváros és Brasov között azóta már lényegesen könnyebben bonyolódik le.

Most a CFR vezérigazgatósága újabb hiteleket kért a vasuthálózat és a műszaki berendezések megjavítására, új vonalak lefektetésére és egyes vonalak villanyosítására. Az engedélyezett hitel 8 milliárd 500 millió leit tesz ki. Ebből az összegből a tervek szerint az alábbi sürgős jellegű munkálatokat hajtják

vége: A Buzau-Marasesti vonal megkettőzése, a Brasov-Podul Olt és az Ocna Sibiului-Vintul de Jos közötti vonal újépítése, valamint Bumbesti-Liveni, Bucuresti-Videle—Rosiori-Caracal, Bucuresti-Urcieni és a Tandareni-Giurgeni közötti sínpárok lefektetése és végül a Brasovot Bucurestivel összekötő vonal villanyosítása.

A nyolcésfélmilliárd leles összegből koei és mozdonyjavító műhelyeket is építenek, a gürdülő anvagparkot felfrissítik és az új és már üzemben levő vonalak állomásainak műszaki berendezéseit is ebből a rendkívüli hitelből fedezik. A hatalmas összeg mellett a rendes költségvetésbe vett munkálatokat természetesen ettől függetlenül folytatják.

## Százhatvan millió lei Timisoara idei városi költségvetése

Pop Eugen timisoarai főpolgármester a sajtónak nyilatkozott Timisoara város új költségvetéséről és azokról a tervekről, melyeket ennek keretében az idén megvalósítanak. A főpolgármester elsősorban kijelentette, hogy

a szükségletek emelkedtek, ellenben a viszonyokra való tekintettel, a költségvetést csökkenteni kellett.

Amíg tehát tavaly 160 millió 761 ezer lei volt Timisoara költségvetése, az az idén 159 millió 734 ezer lei. Rendelettel törvénnyel leszállították a járulékos pótdadót úgy, hogy ez a tavalyi 17 millióval szemben ez idén csak 11 milliót tesz ki. A különözetet az adók emelésével hozzák be.

A bevételek főbb tételei: Az állam által a város részére beikkasztandó járulékok 59.446 millióval, a városi vállalatoktól 30.25 millió, városi épületekből és más vagyonok jövedelme 12 millió, adók és illetékekből 5.63 millió, különleges illetékekből egy millió, kulturális intézmények jövedelméből 1.3 millió, tavalyi hátralékokból, bírságokból 7.35 millió.

A rendkívüli bevételek 23.668 millióval szerepelnek.

Kiadások: 32 millió 421 ezer lei személyzeti kiadások, igazgatási szükségletek, javítások 4.613 millió, tög-

lesztések és adósságok 5.6 millió, ingatlanok és ligetek fentartása 10 millió 838 ezer lei, tanügyi és más kulturális célokra 25 millió 234 ezer lei, népjóléti kiadások 11 millió 610 ezer lei, tűz- és légvédelem 7 millió 412 ezer, városi erdőségek kezelése 3.7 millió, szubvenciók 8.4 millió, városi rendőrség 2.2 millió. A rendkívüli kiadások közt

17 millió 757 ezer lei sztrápa utak javítására, népjóléti ügyre 3 millió, úgy hogy az erre a célra a már említett kiadásokkal együtt ilyen ügyekre 14.6 milliót fordítanak.

A szubvenciókra szánt összegből többek között mintegy 300 ezer lei jut különböző kulturális alapítványokra, 6 millió az elemi iskolák házbérére, világítására, 226 ezer lei szegénysorsu tanulók tankönyveire, ruházatára, városi könyvtárra 645 ezer, muzeumra 588 ezer, tanoncthonokra 3 millió lei, munkanélküliek és szegények támogatására, népkönyvtárra 1 millió 127 ezer,

német szociális és kulturális intézmények támogatására egy millió lei.

A város 400 ezer leit bocsátott a természettudományi fakultás rendelkezésére, hogy az fűvészkeret létesítsen, továbbá 200 ezer leit a Timisoara felállítandó földrengésjelző intézetre.



**HAZAK  
FOLDEK  
SZOLOK  
MALMOK  
TELKEK**

**ELADASA  
VETELE  
CSEREJE**

minden árfokozatban  
**Hatszek ügynökség**  
Arad, Bul. Caroli 46. Tel. 16-5

**JULIUS 31-IG MARADNAK FORGALOMBAN A CAROL-FEJES 250 LEIES ÉRMÉK.** Ismeretes, hogy a nemzeti bank még márciusban megkezdte a 250 leies Carol-fejes érmék kivonását a forgalomból. Helyettük új, I. Mihai király domborművé képmását viselő ércpénzeket bocsátanak ki. A nemzeti bank most utólag közli, hogy a régi 250 leiesek július 31-ig maradnak forgalomban, ezután az időpont után augusztus 31-ig csak adófizetésre lehet felhasználni őket.

Károkat okozott a hideg és eső a magyarországi vetésekben. A magyar földművelésügyi minisztérium jelentésében közölte a Rómában székelő nemzetközi mezőgazdasági intézettel, hogy a téli hideg, valamint a közelmúlt esőzései károkat okoztak az őszi vetésekben.

A timisoara városi vállalatok költségvetése: Villanyművek (IET) 215 millió 204 ezer, vízművek (ITAS) 105 millió 850 ezer, gazdasági vállalatok (SET) 76 millió 791 ezer, — összesen csaknem 400 millió lei; két és félszer akkora, mint a város költségvetése.

A hatóságok, köz- és magánintézmények, iskolák, kereskedők stb. élelmiszerellátását a megyei ellátásügyi hivatal biztosítja. Az aradi városi ellátásügyi hivatal közleményt adott ki, amely szerint a hatóságok, köz- és magánintézmények, iskolák, internátusok, kereskedők stb. olaj-, cukor-, liszt-, buza-, kukorica-, burgonya- stb. készletük biztosítása érdekében kérvénnyel a megyei ellátásügyi hivatalhoz tartoznak fordulni, amely az ellátásügyi államtitkárság utasításai alapján vizsgálja meg a kérvényeket.

Májt bármilyen napon lehet árusítani. Timisoara városa a földművelésügyi minisztérium gabonaértékesítési hivatalának rendelete alapján hirdetményben tudatja, hogy a sült malé előállítására és árusítására egy mamaliga-napokon — hétfőn és kedden — mint pedig a többi napon meg van engedve. A sült malé ára 12 leinél nem lehet magasabb, kilogrammonként.

A német tőke a román kőolajiparban. A nemzetgazdasági minisztérium kimutatása szerint 1941 január 1-én a román kőolajtársaságokban ténylegesen 1 milliárd 212 millió 600 ezer értékű német érdekelt-ségi tőke volt. Az összeg a román kőolajiparba befektetett tőke 12 százaléka.

Ár-ellenőrző hivatal az aradi rendőrségen. Az aradi rendőrségen ár-ellenőrző hivatal létesítettek, amelynek vezetését a rendőrkezes Dabau Ioan rendőrtisztre, a közigazgatási ügyosztály főnökére bízta. Az ár-ellenőrző hivatal felhívja a lakosság figyelmét, mindenki saját érdekében tartsa be a hatóságilag megállapított árakat, amelyek a városháza maximális árait tartalmazó rendeletben vannak feltüntetve és esetleges panaszaival írásban, vagy telefonon (10-20 szám alatt) bizalommal forduljon az újonnan létesített ellenőrző hivatalhoz.

## Mozi

### NYOMORULTAK

VICTOR HUGO REGÉNYE FILMEN,  
AZ ARADI FORUMBAN

Még a kevesebb ismert és híres regényekből átdogozott címmel is nagy rizikót kell vállalniok a rendezőknek — vajjon beváltják-e minden tekintetben a közönség elvárásait, illuzióit. A közönség is már némi kételkedéssel fogadja őket, mert bizony a tapasztalat azt mutatja, hogy sok esetben elsőrangú könyveknek csak silány képét kaptuk a belőle készült filmekben. Aki azonban megnézi a Nyomorultakat, valóságos élménnyel gazdagabban távozik a mozból és sokáig emlékében marad nemcsak a rendezés kifogástalan volta, hanem a szereplők pazar alakítása is. A gyengébb idegzetűek néhol talán sokalni fogják a borzalmat, de az semmit sem von le a film értékéből. Frederic March, Charles Laugh-ton olyan nevek, amelyek fölslegessé tesznek minden dicsérő jelzőt. Örömmel láttuk a darabban a bájos Rochelle Hudson, Cosette szerepében — bár a gyermek Cosette megszemélyesítője (sajnos, neve eddig még ismeretlen), ez az aranyos, minden meseterkéltségtől ment gyermek többit nyújtott játékában, mint felnőtt változata. A film minden dicsérétt megérdemel.

(stulca)

Hirdessen a  
**Déli Hírlapban!**

**Akar egy jó estét eltölteni? Keresse fel Aradon a PALACE kávéházat és éttermet a színházépületben**

## Rádió

SZERDA, május 21.

**Bucuresti:** 8: Torna, hanglemezek, hírek. 12: Déli hangverseny. 13: Hírek. 13.15: A hangverseny folytatása. 13.50: Német nyelvű hírek. 14: Rádióhíradó. 14.20: Román dalok. 17.30: Hírek. 18: Zenekari hangverseny. 18.45: Előadás. 19: Zene. 19.50: Német nyelvű hírek. 20: Rádióhíradó. 20.15: Népszerű hangverseny. 20.45: Előadás. 21: Német óra. 22: Táncczene. 22.15: Vidám negyedóra. 22.30: Hírek, sport. 22.50: „Santa Lucian.” 23.30: Német, olasz, francia és angol nyelvű hírek. 24: Hanglemezek.

**Budapest I:** 6.40: Torna, hírek, hanglemezek. 10: Hírek. 10.20: A Hargitán (felolvasás). 10.45: Tudjuk is, nem is (felolvasás). 12.10: Korényi Aladár cigányzenekara. 12.40: Hírek. 13.30: Hanglemezek. 14.30: Hírek. 15.20: A rádió szalonzenekara. 16.15: Ahol a kulturáért dolgoznak (helyszíni közvetítés). 16.45: Hírek. 17.15: Csajkovszkij: Romeo és Juliánitányfantázia (hanglemezeiről). 17.40: A Vitézi

Rend husz éve (felolvasás). 18.10: Mandics Judit és Döme József magyar nótákat énekelnek, kíséri Gáspár Lajos cigányzenekara. 19: Hírek. 19.20: Külügyi negyedóra. 19.35: A magyar sajtó ünnepi estje (helyszíni közvetítés a Művelődés Házából, rendezi az Országos Magyar Sajtókamara). 21.40: Hírek. 22.10: Horti Lajos énekszámai, kíséri Lakatos Misi és Tóni cigányzenekara. 23.25: Rajzfilmek számai hanglemezeiről. 24: Hírek.

**Budapest II:** 18.30: Hanglemezek. 19.30: Olasz nyelvoktatás. 20: Hírek. 20.10: Heinemann tánczenekara. 21.10: Péter világgá indul (elbeszélés).

### CSÜTÖRTÖK, május 22.

**Bucuresti:** 6: Torna, hanglemezek, hírek. 12: Hangverseny. 12.45: Hanglemezek. 13: Hírek. 13.15: Zenekari hangverseny. 13.50: Német nyelvű hírek. 14: Rádióhíradó. 14.20: Zenekari hangverseny. 17.30: Hírek. 18: Gyermekeóra. 19.15: Hanglemezek. 19.50: Német nyelvű hírek. 20: Rádióhíradó. 20.15: Román dalok. 20.40: Előadás. 20.55: Enek. 21.15: Szimfónikus hangverseny. 22.30: Hírek. 22.50: Előadás. 23.30: Német, olasz, francia és angol nyelvű hírek. 24: Hanglemezek.

**Budapest I:** 8: Hanglemezek. 8.45: Hírek. 10: Református istentisztelet. 11: Egyházi ének és

szentbeszéd a Jézus Szíve templomból. 12.30: A Székesfővárosi Zenekar. 13.45: Hanglemezek. 15: Szőlészeti és borászati tanácsadó. 15.30: A Központi Papnevelő Énekkara. 16.15: Ruzsin-műsor. 16.35: Pertis Jenő cigányzenekara. 17: Hírek. 17.15: A rádió szalonzenekara, Lenhardt Ilona énekszámaival. 18: Móra Ferenc elbeszélése. 18.30: Faragó György zongorázik (Haydn, Mozart és Liszt.) 19: Hírek. 19.20: Édes ellenség (Bónyi Adorján vigjátéka, közreműködnek: Nijinsky Tamara, Fábri Zoltán, Szakács Miklós, Márton Sándor, Bán Ibolya, Küthy Zsuzsa.) 21: Sporteredmények. 21.10: A Revü Tánczenekar. 21.40: Hírek. 22.10: Szimfónikus táncmelodíák, előadja a Mária Terézia I. honvédegyetemen zenekara. (Scassola, Ketelbey, Polgár Tibor és Lehár szerzemények.) 23.30: Mursi Elek cigányzenekara. 24: Hírek.

**Budapest II:** 11: Farkas Béla cigányzenekara. 15.05: Hanglemezek. 16.15: Hegedűszámok zongorakísérettel (Dvorzák, Stravinszkij, de Falla és Popper szerzemények.) 18.30: Beszkártzenekar. 19.35: Hong-Kong (felolvasás.) 20: Hírek. 20.10: Zasio Lili velencei dalokat énekel, zongorakísérettel. 20.40: Hanglemezek. (Bruckner: II. Szimfónia, Rachmaninov: II. Szimfónia.)

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

Gyermeszerető mindenek szobaleányt keresek szakácsnő mellé. Arad, Bulev. Carol 36. (2585).

Kiszolgáló kisasszony felvétetik. Arendt cukrászda Timisoara IV., Bulev. Berthelot 6. (1321)

Keresünk garanciaképes ellenőri munkálataikra alkalmas intelligens keresztény munkást. Ajánlatokat „Ellenőr” jellegére Rudolf Mosse, Arad, Eminescu 8. (2603)

Bejárónót félnapra iratokkal röktön felvezzek. Timisoara IV., Str. Brătianu 29. III. emelet 14. (2002)

Volt vasúti vagy postai altiszt napi pár órai alkalmazásra kerestetik. Ajánlatokat „Friss munkaerő” jellegére a timisoarai kiadóba kérek.

Keresek egy idősebb, jobb mindenest, Locot. Gh. Florescu, Timisoara I., Str. Vasile Alexandri 2, I. em. (1324)

Főznitűdő bejárónó vagy mindenek iratokkal jó fizetéssel felvétetik azonnalra. Blau E., Timisoara II., Str. 3 August 1. (1329)

Kifutóleány trafikba felvétetik. Timisoara I., Str. Eminescu 6. (1327)

Megbízható bejárónót keresek azonnalra. Wohlstein, Timisoara I., Str. Petre Carp. 7. (1326)

Keresek Bucuresti részére 3 nagy munkást szabóságokhoz. Utiköltség fizetve. Bővebbet Timisoara IV., Str. Brătianu 16. Gáspár.

Bucurestii román család keres röktöni alkalmazásra egy 18—25 év közötti német leányt gondozónak, 6 hónapos gyermek mellé. Teljes ellátás és havi 1500 lei díjazás. Cimeket a timisoarai kiadóba leadandók. (1331)

Keresek cukrászsegédet. Cim: Arad, Str. Grivitei 103. (2609)

Motorkezelőt, idősebbet, azonnali belépésre keres, valamint tanuló felvesz. Juhász-gépgyár, Arad. (2608)

Ügyes tiszta mindenest vagy bejárónót keresek. Timisoara III., Str. Domnita Balasa 1 sz. földszint. (1284)

### Oktatás

Urino vállal román, német és francia nyelv oktatást és zongora tanítást. Timisoara IV., Str. Brătianu 17. I. em. 5. (3101)

Liceumi tanulókat minden tantárgyból vizsgákra előkészítik. Timisoara IV., Str. Brătianu 7. I. em. 6. (1323)

### Állást keres

erlekt román, német, magyar gyorsíró levelező félnapra állást vagy otthoni munkát vállal. Timisoara, telefon: 38-10. (2501)

### Lakás

1 szobás-konyhas lakást III. vagy IV. kerületben június 15, vagy július 1-re keresek. Cimeket „Pontos fizető” jellegére a timisoarai kiadóba kérek. (1301)

Kiadó lakások: 3 szoba, hall, I. kerületben (csak románnak), 3 szoba, modern, IV. kerületben (lelépéssel) II. kerületben 2 szoba (Traian-téren) 1 szoba (csak zsidónak) 1 szoba (csak katolikusnak), II. kerületben garzonier (Mihai Viteazul-uton), valamint butorozott szobák. Információt ad Orich Viktor, Timisoara I., Str. Sf. Ion 7, földszint 10. Telefon 43-59. (3102)

Öröklakást modern 2 szobást, esetleg házrészt IV. vagy III. kerületben venne gyermektelen rendszerető házaspár. Cim a timisoarai kiadóban, (1330)

### Megbízóink készpénzben

nagyon magas árat fizetnek külföldi, belföldi perzsaszőnyegekért, antik butorokért, márkás porcellánokért, irodai berendezésekért, linoleumért, írógépekért, festményekért, szobrokért, Wertheimkasszáért, műtárgyakért, ezüst-disztárgyakért, könyvrikaságokért. „ARTA” bizományi üzlet, Arad, Strada Alexandri 5.

### Adás-vétel

Vesszünk modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, porcellánt, rózasztalt, varrógépet. Nagy választék hálószobában, kombinált szobákban, konyhákban, mindenfajta modern használt és antik butorokban. Blidariu butorüzlet, Timisoara, IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (1064)

Házat keresek megvételre, 2—3 lakással, utcában vízvezetékkel. Cimeket ármezjelöléssel „Kistelek” jellegére Rudolf Mossehoz, Arad, Eminescu 8, kérek. (2606)

**HÁZAK FÖLDEK SZÖLÖK MALMOK TELKEK**

**ELADÁSA VÉTELE CSERÉJE**

minden árfokozatban **HATSCHÉK ÜGYNÖKSÉG** 3. Bulev. Carol 46. Telefon 16-95.

97 darab 8 hónapos miskarolt, pestis és orbánc-vész ellen beoltott, Yorksire-süldők eladók. Cim: Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. (2602)

2 kosztium és egy pár szandál eladó. Timisoara II., Str. Maresal Joffre 8, ajtó 8. (1328)

### FICZAY és LUDVIG

lényképzési műterme Timisoara II., Str. Daclor 7. A „Müller”-féle régi lényképzési céget átvettük és olcsó, garantált művészi kivitelű és gyors.ényképzési termékeket adunk, igazolvány lényképek 24 óra alatt.

Női kerékpár jó állapotban lévő, megvételre kerestetik. Cimeket a timisoarai kiadóba kérek. (3106)

Gloria-sporttelep mellett 115 négyzető: telek eladó. Ügynökök kizárva. Cim: Rudolf Mosse, Arad, Eminescu 8. (2607)

Jókarban lévő fekete perzsa bunda közep-termetre sürgösen kerestetik Cimeket Rudolf Mosse, Arad, Eminescu 8 aia kérek. (2605)

## ARADON

a **Déli Hírlap**

részére hirdetések az **RUDOLF MOSSE** hirdetőirodában Eminescu-u. 8. Tel. 17-11

Előfizetési reklámátok ugyancsak fenti címre intézhetők

Jókarban lévő kerékpárt megvételre keresek. Cim: Arad, Popa Ioan Rusu 6, II. em. (2592)

Eladó háztelek, asztal, vaságy, pad, íróasztal, ágyszodrony, fekete ruhabársony, női kabát, szvetter, Arad, Mocioni 37. (2597)

Vegyeskereskedés Timisoara II. kerületének legforgalmasabb helyén eladó. Cim a timisoarai kiadóban. (1319)

1½ hold löhere eladó, Calea Buziasului végén. Bohuniczky, Timisoara II., Piata Coronini 11. (1318)

Keresek kifogástalan kereszthurok, jó márkájú zongorát, vagy pianót. Cimeket „Zongora vagy pianó” jellegére a timisoarai kiadóba kérek. (1317)

### Üzletáthelyezés

Szaktudományt az **ALBINA BANK**-palotába Timisoara I., Piata I. C. Brătianu, bejárat Mercy-u. oldalon helyeztem át **Adalbert Sebestyén**

Tel. 44-16

### Szép akar lenni?

Használjon **KULKA**-féle **Illomtejkremet**, **Illom-tejszappant** és **Illompuvert**, **három színben**. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszerertárban

a „Fekete Sashoz” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I, Piata I. C. Brătianu

Nagy koffer (kivándorlónak megfelelő) eladó. Timisoara II., Str. Matasarilor 33.

### Különléte

Aradon női karórát találtak az utcán. Tulajdonosa átveheti Visan rendőrtisztánál, az aradi rendőrkeresztúrán. (3107)

### Juhász Attila:

„Remeg a Föld és az ember”

c. tanulmánya kiadókivitelben kapható. Ara 20 lei.

## Angya naptárak

második kiadásából még egy kevés számú példány kapható a Déli Hírlap kiadóhivatalában, Timisoara és Aradon: a Déli Hírlap hirdetői irodájában, Str. Eminescu 8, esetleg a péz előzetes beküldése után is megrendelhető. Ara 24 lei.

## Ólomot

## veszünk

bármilyen mennyiségben.

**Tipografia „MUNCA”** Timisoara, I, Str. Lenau No. 2.

Hirdessen a

**Déli Hírlapban!**